叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 霍霍坎挖掘(the Hohokam Dig) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍霍坎挖掘(The Hohokam Dig)

[frʌm; frəm]	[wer]	[hæd; həd]	[ðiːz]	[əˈtækɪŋ]	[ˈindiəns]	[kʌm]	?
From	**where**	**had**	**these**	**attacking**	**Indians**	**come**	**?**
从	在哪里	有	这些	攻击	印度人	来	?

这些进攻的印第安人是从哪里来的?

[aʊt]	[ʌv; əv]	[ə; eɪ]	[lɔːŋ]	[fərˈgɑːtn]	[ænd; ənd]	[dɪm]	[pæst]	?
Out	**of**	**a**	**long**	**forgotten**	**and**	**dim**	**past**	**?**
出去	的	一个	长的	被遗忘的	和	暗淡	过去的	?

来自一段早已被遗忘的模糊往事?

[hæd; həd]	[ðer; ðər]	[ˈmedɪs(ə)n]	[mæn]	[siːn]	[ðə; ði]	[wʌn]	[suˈpriːm]	[ˈvɪʒ(ə)n]	?
Had	**their**	**medicine**	**man**	**seen**	**the**	**one**	**supreme**	**vision**	**?**
有	他们的	药品	男人	已见	这	一	最高	想象	?

他们的巫医是否见过那至高无上的异象?

[ðə; ði]
the
这

这

['həuhəukɑːm]
hohokam
霍霍坎

霍霍坎

[dɪg]
dig
挖

挖

[baɪ]	.	.	.
by	**.**	**.**	**.**
经过	.	.	.

经过 ...

['θiədɔː]	[præt]
Theodore	**Pratt**
西奥多	普拉特

西奥多·普拉特

[æt; ət]	[fɜːrst]	[ðeɪ]	[θɔːt]	[ðə; ði]	[əˈtæk]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[dʒoʊk]	.
At	**first**	**they**	**thought**	**the**	**attack**	**was**	**a**	**joke**	**.**
在	第一的	他们	想法	这	攻击	曾是	一个	开玩笑	.

起初他们以为这次袭击是个玩笑。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðeɪ]	[ˈriːəlaɪzd]	[ðə; ði]	[truːθ]	!
And	**then**	**they**	**realized**	**the**	**truth**	**!**
和	然后	他们	已实现	这	真相	!

然后他们才意识到真相!

[æt; ət]	[fɜːrst]	[ðə; ði]	[tuː]	['saɪəntɪsts]	[θɔːt]	[ðə; ði]	['ɪndiən]	[əˈtæk]	[ɑːn]	[ðem; ðəm]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[dʒoʊk]
At	**first**	**the**	**two**	**scientists**	**thought**	**the**	**Indian**	**attack**	**on**	**them**	**was**	**a**	**joke**
在	第一的	这	二	科学家	想法	这	印度	攻击	在	他们	曾是	一个	开玩笑

['pɜːpɪˌtreɪtid]	[baɪ]	[sʌm; səm]	[ʌv; əv]	[ðer; ðər]	[frendz]	.
perpetrated	**by**	**some**	**of**	**their**	**friends**	**.**
实施	经过	一些	的	他们的	朋友们	.

起初，这两位科学家以为印度人对他们的袭击是他们的一些朋友开的一个玩笑。

['æftər][ɔ:l] , ['mɑ:dərn]['indiəns][dɪd][nɑ:t] [ə'tæk] [waɪt] [men] ['eni] [mɔ:r] .

After	all	,	modern	Indians	did	not	attack	white	men	any	more	.
后	全部	,	现代的	印度人	做过	不是	攻击	白色的	男人	任何	更多的	.

毕竟，现代印第安人已经不再攻击白人了。

[ɪk'sept] [ðæt] [ði:z] [dɪd] .

Except	that	these	did	.
除了	那	这些	做过	.

但事实并非如此。

[dʒɔ:rdʒ] - [ænd; ənd]['saidni] [hʌnt] [wɜ:r; wər][bəuθ][aʊt][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k] ,

George	Arthbut	and	Sidney	Hunt	were	both	out	of	New	York	,
乔治	-	和	西德尼	打猎	是	两个都	出去	的	新的	约克	,

乔治·阿斯伯特和西德尼·亨特都来自纽约。

[ɑ:n][ðə; ði][stɑ:f][ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][mju'zi:əm] .

on	the	staff	of	the	Natural	History	Museum	.
在	这	职员	的	这	自然的	历史	博物馆	.

在自然历史博物馆工作。

[dʒɔ:rdʒ] [wʌz; wəz][æn; ən][eθ'nɑ:lədʒɪst] [hu:] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] [wʌt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ˌri:kən'strʌktɪd] [ə'baʊt]

George	was	an	ethnologist	who	specialized	in	what	could	be	reconstructed	about
乔治	曾是	一个	民族学家	WHO	专门	在	什么	可以	是	重建	关于

[ðə; ði][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk]['indiəns][ʌv; əv] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] ,

the	prehistoric	Indians	of	North	America	,
这	史前	印度人	的	北	美国	,

乔治是一位民族学家，专门研究如何重建北美史前印第安人的生活。

[wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] [ɑ:n] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

with	emphasis	on	those	of	the	Southwest	.
和	强调	在	那些	的	这	西南	.

尤其侧重于西南地区的。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][tɔ:l] , [li:n] , ['greɪʃəs] [bɔ:ld][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:rli] ['sɪkstiz] .

He	was	a	tall	,	lean	,	gracious	bald	man	in	his	early	sixties	.
他	曾是	一个	高的	,	倾斜	,	亲切	秃	男人	在	他的	早期的	六十年代	.

他是一位身材高挑、体态精瘦、举止优雅的秃顶男子，六十岁出头。

['saidni][wʌz; wəz][æn; ən][ˌɑ:rki'ɑ:lədʒɪst] [hu:] [wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm]

Sidney	was	an	archeologist	who	was	fascinated	by	the	ruins	of	the	same
西德尼	曾是	一个	考古学家	WHO	曾是	着迷	经过	这	废墟	的	这	相同的

[kaɪnd][ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['indiəns] .

kind	of	ancient	Indians	.
种类	的	古老的	印度人	.

西德尼是一位考古学家，他对古代印度人的遗址非常着迷。

['mi:diəm] - [saɪzd] , [wɪð; wɪθ] [blæk] [her] [ðæt] [bɪ'laɪd] [hɪz; ɪz]['sɪksti] - [faɪv] ['jɪrz] , [hi:; hi][ænd; ənd]

Medium	-	sized	,	with	black	hair	that	belied	his	sixty	-	five	years	,	he	and
中等的	-	尺寸	,	和	黑色的	头发	那	谎言	他的	六十	-	五	年	,	他	和

[dʒɔ:rdʒ] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [ti:m] ,

George	made	an	excellent	team	,
乔治	制成	一个	出色的	团队	,

他身材中等，一头乌黑的头发与他六十五岁的年龄极不相符，他和乔治是一对绝佳的搭档。

['bi:ɪŋ] [ðə; ði] ['lidər] [ɪn][ðer; ðər] [fi:ld] .

being	the	leaders	in	their	field	.
存在	这	领导人	在	他们的	场地	.

成为各自领域的领导者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [west] [ɑ:n][ə; eɪ][pər'tɪkjələr][bɪt][ʌv; əv] ['bɪznəs] [ðɪs] [sprɪŋ] ,

They	had	come	west	on	a	particular	bit	of	business	this	spring	,
他们	有	来	西方	在	一个	特别的	少量	的	商业	这	春天	,

今年春天，他们为了某项特定的事务来到西部。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]['kwestʃən] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði][oʊld] [klɪf] ['dwelərz]

trying	to	solve	the	largest	question	that	remained	about	the	old	cliff	dwellers
尝试	到	解决	这	最大	问题	那	剩余	关于	这	老的	悬崖	居民

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['dezərt]['indiəns] ,

and	the	prehistoric	desert	Indians	,
和	这	史前	沙漠	印度人	,

试图解答关于古代崖居居民和史前沙漠印第安人遗留的最大问题，

[bəuθ][ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðer; ðər]['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd] [gɔːn] ['elsˌwer] [fɔːr; fər]['riːz(ə)nz]

both	of	whom	had	deserted	their	villages	and	gone	elsewhere	for	reasons
两个都	的	谁	有	荒凉的	他们的	村庄	和	已消失	别处	为了	原因

[ðæt] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] ['mɪstəri] .

that	remained	a	mystery	.
那	剩余	一个	神秘	.

他们两人都离开了自己的村庄，去了别的地方，至于原因，至今仍是个谜。

[wʌn] ['θiːəri] [wʌz; wəz] [ðæt] [draʊt] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm][bəuθ] [ə'weɪ] .

One	theory	was	that	drought	had	driven	them	both	away	.
一	理论	曾是	那	干旱	有	驱动	他们	两个都	离开	.

一种说法是，干旱迫使他们两人离开。

[ə'nʌðər] ['θiːəri] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['enəmi] [waɪpt] [ðem; ðəm] [aʊt][ɔːr] [meɪd] [ɔːf][wɪð; wɪθ]

Another	theory	ran	to	the	effect	that	enemies	wiped	them	out	or	made	off	with
其他	理论	跑	到	这	影响	那	敌人	擦拭	他们	出去	或者	制成	离开	和

[ðem; ðəm][æz; əz] ['kæptɪvz] .

them	as	captives	.
他们	作为	俘虏	.

另一种说法是，敌人将他们消灭殆尽，或者将他们掳为俘虏。

[stɪl] [ə'nʌðər] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði]['həuhəukɑːm]['dezərt] ['piːp(ə)l] ,

Still	another	supposition	,	at	least	for	the	Hohokam	desert	people	,
仍然	其他	假设	,	在	至少	为了	这	霍霍坎	沙漠	人们	,

还有另一种假设，至少对于霍霍坎沙漠居民来说是这样。

[ðə; ði] ['bɪldərz] [ʌv; əv][kæsə] [grænd] [huːz] [ɪm'presɪv] ['ruːɪnz] [stɪl] [stʊd] [nɪr] ['kuːlɪdʒ] ,

the	builders	of	Casa	Grande	whose	impressive	ruins	still	stood	near	Coolidge	,
这	建筑商	的	卡萨	格兰德	谁	感人的	废墟	仍然	站立	靠近	柯立芝	,

卡萨格兰德的建造者们，他们令人印象深刻的遗址至今仍屹立在柯立芝附近。

[hæd; həd][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][lænd] ['gɪvɪŋ] [aʊt][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [groʊ] [krɑːps] ,

had	to	do	with	their	land	giving	out	so	they	could	no	longer	grow	crops	,
有	到	做	和	他们的	土地	给予	出去	所以	他们	可以	不	更长	生长	农作物	,

这跟他们的土地贫瘠有关，所以他们无法再种植庄稼了。

['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ] ['elsˌwer] [tuː; tə][faɪnd] ['betər] [sɔɪl] .

forcing	them	to	go	elsewhere	to	find	better	soil	.
强制	他们	到	去	别处	到	寻找	更好的	土壤	.

迫使它们迁徙到别处寻找更肥沃的土壤。

[noʊ][wʌn] ['riːəli] [nuː] .

No	one	really	knew	.
不	一	真的	知道	.

谁也不知道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [pjʊr] ['geswɜːrk] .

It	was	all	pure	guesswork	.
它	曾是	全部	纯的	猜测	.

这一切都是纯粹的猜测。

[ðə; ði] [tuː] ['saɪəntɪsts] [ment] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sʌmər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðɪs] ['rɪd(ə)l]

The	two	scientists	meant	to	spend	the	entire	summer	trying	to	solve	this	riddle
这	二	科学家	意思是	到	花费	这	全部的	夏天	尝试	到	解决	这	谜语

[fɔːr; fər] [ɔːl] [taɪm] ,

for	all	time	,
为了	全部	时间	,

这两位科学家原本打算用整个夏天的时间来彻底解开这个谜题。

['kɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'skluːʒn] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [els] .

concentrating	on	it	to	the	exclusion	of	everything	else	.
集中	在	它	到	这	排除	的	一切	别的	.

一心只想着它，而忽略其他一切。

[ðeɪ] [droʊv] [west] [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['trækɪŋ] [ə; eɪ] [juː] -

They	drove	west	in	a	station	wagon	stuffed	with	equipment	and	tracking	a	U	-
他们	驾驶	西方	在	一个	车站	车皮	填充	和	设备	和	追踪	一个	U	-

[hɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] [pækt] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] .

Haul	-	It	packed	with	more	.
运输	-	它	包装	和	更多的	.

他们开着一辆塞满设备的旅行车向西行驶，后面跟着一辆装满设备的 U-Haul-It 搬家车。

[dʒɔːrdʒ] [droʊv] ,

George	drove	,
乔治	驾驶	,

乔治开车，

[ɑːn] [ə; eɪ] [roʊd] [ðæt] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [tuː] [sænd] [træks] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [waɪld] ['empti] ['dezərt] [bɪ'twiːn]

on	a	road	that	was	only	two	sand	tracks	across	the	wild	empty	desert	between
在	一个	路	那	曾是	仅有的	二	沙	轨道	穿过	这	荒野	空的	沙漠	之间

[kæsə] [grænd] ['mɑːnjumənt] [ænd; ənd] ['tɑːnˌtoʊ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɑːnjumənt] [wer] [klɪf] ['dwelə[…] [hæd; həd]

Casa	Grande	Monument	and	Tonto	National	Monument	where	cliff	dwellers	had
卡萨	格兰德	纪念碑	和	通托	国家的	纪念碑	在哪里	悬崖	居民	有

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

这条路其实只是卡萨格兰德国家纪念碑和通托国家纪念碑之间荒凉空旷的沙漠中的两条沙土路，那里曾经居住着悬崖居民。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɪr] , [nɑːt] [fɑːr] [ə'hed] , [ɪn] [nuː] ['ruːɪnz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['ekskəˌveɪtɪd] ,

It	was	here	,	not	far	ahead	,	in	new	ruins	that	were	being	excavated	,
它	曾是	这里	,	不是	远的	前方	,	在	新的	废墟	那	是	存在	挖掘	,

就在不远处，在正在挖掘的新遗址中，

[ðæt] [ðeɪ] [hoʊpt] [tuː; tə] [sɑːlv] [ðə; ði] ['siːkrət] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eksədəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['indiəns] .

that	they	hoped	to	solve	the	secret	of	the	exodus	of	the	prehistoric	Indians	.
那	他们	希望	到	解决	这	秘密	的	这	出埃及记	的	这	史前	印度人	.

他们希望解开史前印第安人迁徙之谜。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['həuhəukɑːm] [dɪg] .

The	place	was	known	as	the	Hohokam	Dig	.
这	地方	曾是	已知	作为	这	霍霍坎	挖	.

这个地方被称为霍霍坎挖掘地。

[ðeɪ] ['tɑːpt] [ə; eɪ] [raɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪg] .

They	topped	a	rise	of	ground	and	came	to	the	site	of	the	dig	.
他们	顶峰	一个	上升	的	地面	和	来了	到	这	地点	的	这	挖	.

他们翻过一处小山坡，来到了挖掘现场。

[hɪr] [ðə; ði][sænd] [træks] ['endɪd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv] [lɔ:ŋ] ['trentʃɪz] [dʌg] [aʊt][tu:; tə] [rɪ'vi:l]
Here **the** **sand** **tracks** **ended** **right** **in** **the** **middle** **of** **long** **trenches** **dug** **out** **to** **reveal**
这里 这 沙 轨道 结束 正确的 在 这 中间 的 长的 战壕 挖 出去 到 揭示
[θɪk] [ə'doʊbi] [wɔ:lz] .
thick **adobe** **walls** **.**
厚的 Adobe 墙壁 .

沙路在这里戛然而止，正好延伸到长长的壕沟中间，壕沟里露出了厚厚的土坯墙。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑ:rʃəli] ['bɛrd] ['ru:ɪnz][ðə; ði]['aʊtlaɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] ;
In **the** **partially** **bared** **ruins** **the** **outline** **of** **a** **small** **village** **could** **be** **seen** **;**
在 这 部分 裸露 废墟 这 大纲 的 一个 小的 村庄 可以 是 已见 ;

在部分裸露的废墟中，可以看到一个小村庄的轮廓;

[ðə; ði]['di:teɪld; dɪ'teɪld][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [bi:; bi] [dʌn] [ðɪs] ['sʌmər] [baɪ] ['wɜkmən] [hu:] [wʊd]
the **detailed** **excavation** **would** **be** **done** **this** **summer** **by** **workmen** **who** **would**
这 详细的 挖掘 会 是 完毕 这 夏天 经过 工人 WHO 会
[ə'raɪv] [frʌm; frəm] ['fi:nɪks] [ænd; ənd] ['tusɑ:n] .
arrive **from** **Phoenix** **and** **Tucson** **.**
到达 从 凤凰 和 图森 .

详细的挖掘工作将于今年夏天由来自凤凰城和图森的工人进行。

[dʒɔ:rdʒ] [stɑ:pt] [ðer; ðər]['kærəvæn][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [men][gɑ:t][aʊt] , ['stretʃɪŋ] [ðer; ðər][legz] .
George **stopped** **their** **caravan** **and** **the** **two** **men** **got** **out** **,** **stretching** **their** **legs** **.**
乔治 停止 他们的 大篷车 和 这 二 男人 得到 出去 , 伸展 他们的 腿 .

乔治停下他们的篷车，两个男人下了车，伸展了一下腿脚。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] , [bəuθ] [mɔ:r] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][dɪg] , [naʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [bæk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ,
They **looked** **about** **,** **both** **more** **interested** **in** **the** **dig** **,** **now** **they** **were** **back** **at** **it** **,**
他们 看起来 关于 , 两个都 更多的 感兴趣的 在 这 挖 , 现在 他们 是 后退 在 它 ,

他们环顾四周，两人都对挖掘工作更感兴趣了，现在他们又开始挖掘了。

[ðæn; ðən] ['setɪŋ] [ʌp][kæmp] .
than **setting** **up** **camp** **.**
比 环境 向上 营 .

比安营扎寨更胜一筹。

[ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'raʊnd] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
They **walked** **around** **,** **examining** **various** **parts** **of** **it** **,**
他们 步行 大约 , 检查 各种各样的 部分 的 它 ,

他们四处走动，仔细检查了它的各个部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skʌvərd] [ɪn][ðə; ði]
and **the** **excitement** **of** **the** **promise** **of** **things** **to** **be** **discovered** **in** **the**
和 这 激动 的 这 承诺 的 事物 到 是 发现 在 这
[ɜ:rθ] [keɪm] [tu:; tə][ðem; ðəm] .
earth **came** **to** **them** **.**
地球 来了 到 他们 .

他们被大地深处蕴藏的无限可能所吸引，兴奋不已。

" [ðɪs] ['sʌmər] [wi:l] [lɜ:rn] [ðə; ði] ['ænsər] , " ['saidni] [prɪ'dɪktɪd] .
" **This** **summer** **we'll** **learn** **the** **answer** **,** **"** **Sidney** **predicted** **.**
" 这 夏天 出色地 学习 这 回答 , " 西德尼 预测 .

"今年夏天我们就会知道答案了，"西德尼预测道。

[wɪð; wɪθ]['skeptɪk(ə)l][hoʊp] [dʒɔ:rdʒ] [rɪ'plaɪd] , " ['meɪbi] .
With **skeptical** **hope** **George** **replied** **,** **"** **Maybe** **.**
和 怀疑论者 希望 乔治 回复 , " 或许 .

乔治带着怀疑的希望回答说："也许吧。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] [wen] [ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] , ['getɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [tent] [frʌm; frəm]
" It was early afternoon when they set up camp , getting out their tent from
" 它 曾是 早期的 下午 什么时候 他们 放 向上 营 , 获得 出去 他们的 帐篷 从
[ðə; ði][juː] - [hɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] .
the U - Haul - It .
这 U - 运输 - 它 .

“他们在下午早些时候安营扎寨，从 U-Haul-It 搬家公司搬出了帐篷。

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [gɪr] ,
They took out most of their gear ,
他们 采取 出去 最多 的 他们的 齿轮 ,

他们带走了大部分装备，

['iːv(ə)n] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['pɔːrtəb(ə)l][ˌtiː 'viː][set] [rʌn] [ɑːn] ['bætəriz] [brɔːt] [ə'lɔːŋ] .
even setting up a portable TV set run on batteries brought along .
甚至 环境 向上 一个 便携的 电视 放 跑步 在 电池 带来 沿着 .

甚至还架设了一台用随身携带的电池供电的便携式电视机。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ænd; ənd]['ræpɪdli] ,
They worked efficiently and rapidly ,
他们 工作 高效 和 快速 ,

他们工作效率高、速度快。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'kwɪpmənt] [wel] ['ɔːrgənaɪzd]
having done this many times before and having their equipment well organized
拥有 完毕 这 许多 时代 前 和 拥有 他们的 设备 出色地 组织
[frʌm; frəm] [lɔːŋ] [ɪk'spɪriəns] .
from long experience .
从 长的 经验 .

他们之前多次这样做过，并且凭借长期的经验，他们的设备组织得很好。

[baɪ][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['restɪd] ,
By the middle of the afternoon all was ready and they rested ,
经过 这 中间 的 这 下午 全部 曾是 准备好 和 他们 休息 ,

到了下午，一切准备就绪，他们便休息了。

['sɪtɪŋ] [ɑːn]['foʊldɪŋ] [tʃerz] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tent]
sitting on folding chairs at a small table just outside the opening of their tent
坐着 在 折叠式的 椅子 在 一个 小的 桌子 只是 外部 这 开幕 的 他们的 帐篷
.
:
.

他们坐在帐篷开口外的小桌子旁的折叠椅上。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði][dɪg]['saidni] [ri'mɑːkt] ,
Looking around at the dig Sidney remarked ,
寻找 大约 在 这 挖 西德尼 评论 ,

环顾挖掘现场，西德尼说道：

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['iːzi] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [wʌns]
" Wouldn't it be easy if we could talk to some of the people who once
" 不会 它 是 简单的 如果 我们 可以 讲话 到 一些 的 这 人们 WHO 一次
[lɪvd] [hɪr] ? "
lived here ? "
居住地 这里 ? "

“如果我们能和曾经住在这里的人聊聊，那该多容易啊？”

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][æsk][ðem; ðəm] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" There's a few questions I'd like to ask them , " said George .
" 有 一个 很少 问题 ID 喜欢 到 问 他们 , " 说 乔治 .

“我有一些问题想问他们，”乔治说。

" [aɪ]['sɜːrt(ə)nli] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][tuː; tə][tɔːk][wɪð; wɪθ] .

"	I	certainly	wish	we	had	some	to	talk	with	.
"	我	当然	希望	我们	有	一些	到	讲话	和	.

我真希望我们能和一些人谈谈。

" [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['ʌtəd] [ðɪs] ['kæʒuəl] [wɪʃ] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['saʊndɪd] ,

"	He	had	no	more	than	uttered	this	casual	wish	than	there	sounded	,
"	他	有	不	更多的	比	说出	这	随意的	希望	比	那里	听起来	,

“他只是随口说了这么一句愿望，听起来……”

[frʌm; frəm][ɔːl][saɪdz][ʌv; əv] [wer] [ðeɪ] [sæt] , ['skriːtʃɪŋ] [wʊps] .

from	all	sides	of	where	they	sat	,	screeching	whoops	.
从	全部	侧面	的	在哪里	他们	卫星	,	尖叫	哎呀	.

他们周围传来阵阵尖叫声。

[ðə; ðiː]['neɪkɪd] [braʊn] [men] [huː] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] [siːmd] [tuː; tə] [mə'tɪriəlaɪz] [frʌm; frəm] [raɪt] [aʊt]

The	naked	brown	men	who	suddenly	appeared	seemed	to	materialize	from	right	out
这	裸	棕色的	男人	WHO	突然	出现	似乎	到	实现	从	正确的	出去

[ʌv; əv][ðə; ðiː][ˌekskə'veɪʃənz] .

of	the	excavations	.
的	这	挖掘	.

突然出现的赤身裸体的棕色皮肤男子仿佛是从挖掘现场凭空出现的。

[æz; əz] [ðeɪ] [jeld] [ðeɪ] [reɪzd] [ðer; ðər] ['wɛpənz] .

As	they	yelled	they	raised	their	weapons	.
作为	他们	大喊	他们	提高	他们的	武器	.

他们一边喊叫一边举起了武器。

[ðə; ðiː] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] , [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [lɔːŋ] ['ærəus] .

The	air	was	filled	,	for	an	instant	,	with	what	looked	like	long	arrows	.
这	空气	曾是	已填	,	为了	一个	立即的	,	和	什么	看起来	喜欢	长的	箭头	.

空气中瞬间充满了像长箭一样的东西。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['hwɪsld] ['hɑːrmləsli] [pæst][ðə; ðiː] [tuː] ['saɪəntɪsts] ,

Most	of	them	whistled	harmlessly	past	the	two	scientists	,
最多	的	他们	吹口哨	无害地	过去的	这	二	科学家	,

它们中的大多数都无害地吹着口哨从两位科学家身边经过。

[bʌt; bət][wʌn][hɪt][ðə; ðiː][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðiː]['steɪʃ(ə)n]['wægən] ,

but	one	hit	the	side	of	the	station	wagon	,
但	一	打	这	边	的	这	车站	车皮	,

但其中一辆车撞到了旅行车的侧面。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [θʌmp] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [dent] ,

making	a	resounding	thump	and	leaving	a	deep	dent	,
制作	一个	高亢	扑通	和	离开	一个	深的	凹痕	,

发出沉闷的撞击声，并留下深深的凹痕。

[waɪl] [tuː] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ðiː] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ðiː][juː] - [hɔːl] - [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]

while	two	buried	themselves	in	the	wood	of	the	U	-	Haul	-	It	and	remained
尽管	二	埋葬	他们自己	在	这	木头	的	这	U	-	运输	-	它	和	剩余

[ðer; ðər] , ['kwɪvərɪŋ] .

there	,	quivering	.
那里	,	颤抖	.

而另外两人则把自己埋在 U-Haul-It 的木头里，瑟瑟发抖地待在那里。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd]['saidni] , ['æftər][ðə; ðiː] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðer; ðər][fɜːrst][sər'praɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ə'tæk] ,

George	and	Sidney	,	after	the	shock	of	their	first	surprise	at	this	attack	,
乔治	和	西德尼	,	后	这	震惊	的	他们的	第一的	惊喜	在	这	攻击	,

[liːpt] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] .

leaped	to	their	feet	.
跳跃	到	他们的	脚	.

乔治和西德尼在遭受袭击的最初惊吓后，立刻跳了起来。

" [ðə; ði][kɑ:r] ! " [kraɪd]['saidni] .
" The car ! " cried Sidney .
" 这 车 ! " 哭 西德尼 .

"车！"西德尼喊道。

" [lets] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !
" Let's get out of here !
" 我们来吧 得到 出去 的 这里 !

我们离开这里吧!

" [ðeɪ] [bəuθ]['stɑ:rtɪd][tu:; tə] [mu:v] .
" They both started to move .
" 他们 两个都 开始 到 移动 .

他们俩都开始动了。

[ðen] [dʒɔ:rdʒ] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [græbd] ['sɪdniz] [ɑ:rm] .
Then George stopped and grabbed Sidney's arm .
然后 乔治 停止 和 抓住 西德尼的 手臂 .

然后乔治停了下来，抓住了西德尼的胳膊。

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

"等待！"

" [weɪt] ?
" Wait ?
" 等待 ?

"等待?

" ['saidni] [di'mɑ:ndid] .
" Sidney demanded .
" 西德尼 要求 .

西德尼要求道。

" [ðeɪl] [kɪl] [ˌju: 'es] ! "
" They'll kill us ! "
" 他们会 杀 我们 ! "

"他们会杀了我们！"

" [lʊk] , " [əd'vaɪzd] [dʒɔ:rdʒ] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [red] [men] [hu:] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ;
" Look , " advised George , indicating the red men who surrounded them ;
" 看 , " 建议 乔治 , 表明 这 红色的 男人 WHO 包围 他们 ;

"看，"乔治指着包围他们的红衣人说道；

[ðeɪ] [naʊ] [meɪd] [noʊ] ['fɜ:rðər] [mu:v] [ʌv; əv] [ə'tæk] .
they now made no further move of attack .
他们 现在 制成 不 更远 移动 的 攻击 .

他们随后没有再发起任何攻击。

[dʒɔ:rdʒ] [geɪzd] [ə'baʊt] .
George gazed about .
乔治 凝视 关于 .

乔治环顾四周。

" [oʊ] , " [hi:; hi] [sed] , " [ju:; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmˌbɑ:di:z] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ][dʒoʊk][ɑ:n][ˌju: 'es] ? "
" Oh , " he said , " you think somebody's playing a joke on us ? "
" 哦 , " 他 说 , " 你 思考 某人的 玩耍 一个 开玩笑 在 我们 ? "

"哦，"他说，"你觉得有人在跟我们开玩笑吗？"

" [kʊd; kəd][bi:; bi] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] .
" Could be , " said George .
" 可以 是 , " 说 乔治 .

"有可能，"乔治说。

[hiː; hi][ræn][wʌn][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] .

He	ran	one	hand	over	his	bald	head	.
他	跑	一	手	超过	他的	秃	头	.

他用一只手摸了摸自己光秃秃的脑袋。

" [sʌm; səm] [dɪr] [frendz] , " ['saidni] [went] [ɑːn] , [riˈzentɪŋ] [ðə; ði] [sker] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] ['ɪntuː][ðem; ðəm] ,

"	Some	dear	friends	,	"	Sidney	went	on	,	resenting	the	scare	that	had	been	thrown	into	them	,
"	一些	亲爱的	朋友们	,	"	西德尼	去	在	,	怨恨	这	吓	那	有	到过	抛掷	进入	他们	,

"一些亲爱的朋友,"西德尼继续说道，他对朋友们受到的惊吓感到不满。

" [haɪrd] [sʌm; səm]['indiəns][tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˌjuː 'es] ? "

"	hired	some	Indians	to	pretend	to	attack	us	?	"
"	雇用	一些	印度人	到	假装	到	攻击	我们	?	"

"他们是不是雇了些印度人假装攻击我们? "

" ['meɪbi] ['piːmɑːz] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	Maybe	Pimas	,	"	said	George	.
"	或许	皮马斯	,	"	说	乔治	.

"也许是皮马斯,"乔治说。

[hiː; hi] [piəd] [æt; ət][ðə; ði]['indiəns] ,

He	peered	at	the	Indians	,
他	窥视	在	这	印度人	,

他打量着印第安人，

[huː] [naʊ] [wɜːr; wər] ['dʒæbərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ləˈmentɪŋ] [saʊndz] [æz; əz] [ðeɪ]

who	now	were	jabbering	among	themselves	and	making	lamenting	sounds	as	they
WHO	现在	是	喋喋不休	之中	他们自己	和	制作	哀叹	声音	作为	他们

[glɑːnst] [əˈbaʊt][æt; ət][ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['vɪlɪdʒ] .

glanced	about	at	the	ruins	of	the	ancient	village	.
瞥了一眼	关于	在	这	废墟	的	这	古老的	村庄	.

他们一边窃窃私语，一边发出哀叹声，环顾着古老村庄的废墟。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌeɪˈtiːn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	eighteen	of	them	.
那里	是	十八	的	他们	.

他们共有十八人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][klæd][ɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [klɔːθ] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [rʌn]

They	were	clad	in	nothing	more	than	a	curious	cloth	of	some	kind	run
他们	是	覆膜	在	没有什么	更多的	比	一个	好奇的	布	的	一些	种类	跑步

[bɪˈtwiːn] [ðer; ðər][legz][ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ][kɔːrd][əˈbaʊt][ðer; ðər] [weists] ,

between	their	legs	and	up	and	over	a	cord	about	their	waists	,
之间	他们的	腿	和	向上	和	超过	一个	绳索	关于	他们的	腰部	,

他们身上只穿着一种奇特的布料，从两腿之间垂下，向上绕过腰间的一根绳子。

[tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['eɪprən] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .

to	form	a	short	apron	,	front	and	back	.
到	形式	一个	短的	围裙	,	正面	和	后退	.

做成短围裙，前后两面。

" [ɔːr] ['zuːni] , " [sed] ['saidni] .

"	Or	Zunis	,	"	said	Sidney	.
"	或者	祖尼人	,	"	说	西德尼	.

"或者祖尼斯人,"西德尼说。

" ['meɪbi] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	Maybe	Maricopas	,	"	said	George	.
"	或许	马里科帕斯	,	"	说	乔治	.

"也许是马里科帕斯,"乔治说。

" [ɪk'sept] , " ['saidni] [əb'zɜ:rvd] , " [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [ðoʊz] [kaɪnd][ʌv; əv]['indiəns] .

"	Except	,	"	Sidney	observed	,	"	none	of	them	look	like	those	kind	of	Indians	.
"	除了	,	"	西德尼	观察到	,	"	没有任何	的	他们	看	喜欢	那些	种类	的	印度人	.

“但是，”西德尼评论道，“他们看起来都不像那种印第安人。”

[ænd; ənd] [ðoʊz] ['ærəus] [ðeɪ] [ʃɑ:t] .

And	those	arrows	they	shot	.
和	那些	箭头	他们	射击	.

还有他们射出的那些箭。

" [hi:; hi][stɛərd][æt; ət][ðə; ði] [tu:] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ju:] - [hɔ:l] - [ˌaɪ 'ti:] .

"	He	stared	at	the	two	sticking	in	the	U	-	Haul	-	It	.
"	他	凝视	在	这	二	粘性	在	这	U	-	运输	-	它	.

他盯着那两个挤在 U-Haul-It 搬家车里的人。

" [ðoʊz] [ɑ:nt] ['ærəus] , [dʒɔ:rdʒ] — [ðeə(r)] ['ætleɪtl] [læns] ! "

"	Those	aren't	arrows	,	George	—	they're	atlatl	lances	!	"
"	那些	不是	箭头	,	乔治	—	它们是	投矛器	长矛	!	"

“乔治，那不是箭——那是投矛器！”

" [jes] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] .

"	Yes	,	"	said	George	.
"	是的	,	"	说	乔治	.

“是的，”乔治说。

['saidni] [bri:ðd] , " [ðeɪ] [ɑ:nt] ['hoʊldɪŋ]['baʊz, 'boʊz] — [ðeɪv] [gɑ:t]['ætleɪtl] ! "

Sidney	breathed	,	"	They	aren't	holding	bows	—	they've	got	atlatls	!	"
西德尼	呼吸	,	"	他们	不是	保持	弓	—	他们有	得到	投矛器	!	"

西德尼喘了口气说：“他们拿的不是弓箭——他们拿的是投矛器！”

" [noʊ]['mɑ:dərn]['ɪndiən][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] , " [sed] [dʒɔ:rdʒ] , " ['ju:zɪz][æn; ən]['ætleɪtl] . "

"	No	modern	Indian	of	any	kind	,	"	said	George	,	"	uses	an	atlatl	.	"
"	不	现代的	印度	的	任何	种类	,	"	说	乔治	,	"	用途	一个	投矛器	.	"

乔治说：“任何现代印第安人都不使用投矛器。”

" [moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wʊdnt] ['i:v(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , " ['saidni] [ə'gri:d] .

"	Most	of	them	wouldn't	even	know	what	it	was	,	"	Sidney	agreed	.
"	最多	的	他们	不会	甚至	知道	什么	它	曾是	,	"	西德尼	同意	.

“他们大多数人甚至都不知道那是什么，”西德尼同意道。

" [ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] ; [ðə; ði]['oʊnli] [pleɪs] [ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm]

"	They	haven't	been	used	for	hundreds	of	years	;	the	only	place	you	see	them
"	他们	还没有	到过	用过的	为了	数百	的	年	;	这	仅有的	地方	你	看	他们

[ɪz][ɪn][mju:'zi:əmz, 'mju:zi:əmz] .

is	in	museums	.
是	在	博物馆	.

“它们已经几百年没用过了；你只能在博物馆里看到它们。”

" [æn; ən]['ætleɪtl][wʌz; wəz][ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði][stoʊn][æks][ɪn][ðə; ði][stoʊn]

"	An	atlatl	was	the	weapon	which	had	replaced	the	stone	axe	in	the	stone
"	一个	投矛器	曾是	这	武器	哪个	有	替换	这	石头	斧头	在	这	石头

[eɪdʒ] .

age	.
年龄	.

“投矛器是石器时代取代石斧的武器。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θroʊɪŋ] [stɪk] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [pɑ:rts] .

It	was	a	throwing	stick	consisting	of	two	parts	.
它	曾是	一个	投掷	戳	由	的	二	部分	.

那是一个由两部分组成的投掷棒。

[wʌn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læns] , [ə; eɪ] ['feðərd] [ʃæft] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːr] [fiːt] [lɔːŋ] , [tɪpt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]

One	was	the	lance	,	a	feathered	shaft	up	to	four	feet	long	,	tipped	with	a
一	曾是	这	槊	,	一个	羽毛	轴	向上	到	四	脚	长的	,	倾斜	和	一个

[stoʊn] [pɔɪnt] .

stone	point	.
石头	观点	.

其中之一是长矛，矛杆长可达四英尺，顶端装有石矛尖，矛杆上覆盖着羽毛。

[ðə; ði] [tuː] - [fʊt] [flæt] [stɪk] [ðæt] [went] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [slɑːt] [ɪn] [wʌn] [end] [ænd; ənd] [tuː]

The	two	-	foot	flat	stick	that	went	with	this	had	a	slot	in	one	end	and	two
这	二	-	脚	平坦的	戳	那	去	和	这	有	一个	投币口	在	一	结尾	和	二

['rɔːhaɪd] ['fɪŋgər] ['luːps] .

rawhide	finger	loops	.
生皮	手指	循环	.

与此配套的两英尺长的扁平木棍一端有一个槽，两端各有一个生皮指环。

[ðə; ði] [læns] [end] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [slɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [θroʊn] .

The	lance	end	was	fitted	in	the	slot	to	be	thrown	.
这	槊	结尾	曾是	适配	在	这	投币口	到	是	抛掷	.

长矛的末端被装入槽中，准备投掷。

[ðə; ði] [stɪk] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [ɑːrm] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [læns] ['greɪtər]

The	stick	was	an	extension	of	the	human	arm	to	give	the	lance	greater
这	戳	曾是	一个	扩大	的	这	人类	手臂	到	给	这	槊	更大的

[fɔːrs] .

force	.
力量	.

长矛是人手臂的延伸，目的是使长矛拥有更大的力量。

[sʌm; səm] ['ætleɪtl] [hæd; həd] [smɔːl] [tʃɑːrm] [stoʊnz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm]

Some	atlatls	had	small	charm	stones	attached	to	them	to	give	them
一些	投矛器	有	小的	魅力	石头	随附的	到	他们	到	给	他们

['ekstrə] [weɪt] [ænd; ənd] ['mædʒɪk] .

extra	weight	and	magic	.
额外的	重量	和	魔法	.

有些投矛器上会附有小小的护身石，以增加重量和魔力。

[tʃɑːrm] [stoʊnz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ætleɪtl] ['biːɪŋ] [held] [baɪ]

Charm	stones	could	be	seen	fastened	to	a	few	of	the	atlatls	being	held	by
魅力	石头	可以	是	已见	系紧	到	一个	很少	的	这	投矛器	存在	握住	经过

[ðə; ði] ['indiəns] [naʊ] ['stændɪŋ] [laɪk] [brɑːnz] ['stætʃuːz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðem; ðəm] .

the	Indians	now	standing	like	bronze	statues	regarding	them	.
这	印度人	现在	常设	喜欢	青铜	雕像	关于	他们	.

可以看到一些印第安人手中的投矛器上系着护身符石，这些投矛器现在像青铜雕像一样矗立在他们面前。

[dʒɔːrdʒ] ['wɪspəd] , " [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ? "

George	whispered	,	"	What	do	you	make	of	it	?	"
乔治	低声说道	,	"	什么	做	你	制作	的	它	?	"

乔治低声问道："你怎么看？"

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['eni] [dʒoʊk] , " [rɪ'plaɪd] ['saidni] .

"	It	isn't	any	joke	,	"	replied	Sidney	.
"	它	不是	任何	开玩笑	,	"	回复	西德尼	.

"这不是开玩笑，"西德尼回答道。

[hiː; hi] [geɪzd] ['tensli] [æt; ət] [ðə; ði] ['indiəns] .

He	gazed	tensely	at	the	Indians	.
他	凝视	紧张地	在	这	印度人	.

他紧张地盯着印第安人。

" [ðæts] [ɔ:l][aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] . "
" **That's all I'm sure of . "**
" 那就是 全部 我是 当然 的 . "

“我唯一能确定的就是这些。”

" [hæv; həv][ju:; jʊ] ['noʊtɪst] [ðer; ðər] ?
" **Have you noticed their breechclouts ?**
" 有 你 注意到 他们的 穿裆过肩 ?

你注意到他们的袄了吗?

" ['saidni][stɛərd] [ə'gen] .
" **Sidney stared again .**
" 西德尼 凝视 再次 .

西德尼再次凝视着前方。

" [ðeɪ] [ɑ:nt] ['mɑ:dərn] [klaʊts] .
" **They aren't modern clouts .**
" 他们 不是 现代的 影响力 .

它们不是现代的影响力。

[dʒɔ:rdʒ] , [ðeə(r)] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv]['həuhəukɑ:m] ['kʌltʃər] ! "
George , they're right out of Hohokam culture ! "
乔治 , 它们是 正确的 出去 的 霍霍坎 文化 ! "

乔治，他们完全就是霍霍坎文化的翻版!

" [ðeɪ] [ɑ:nt] [meɪd] [ʌv; əv] [klɔ:θ] , ['i:ðər] .
" **They aren't made of cloth , either .**
" 他们 不是 制成 的 布 , 任何一个 .

它们也不是用布料做的。

[ðæts] ['pleɪtɪd; 'plætɪd] ['jʌkə] ['faɪbər] . "
That's plaited yucca fibre . "
那就是 编织 丝兰 纤维 . "

那是编织的丝兰纤维。

" [dʒʌst][laɪk] [wi:v] [dʌg] [ʌp] ['meni] [taɪmz] .
" **Just like we've dug up many times .**
" 只是 喜欢 我们已经 挖 向上 许多 时代 .

“就像我们之前多次挖掘出来的那样。”

['oʊnli] [hɪr] . . .
Only here . . .
仅有的 这里 . . .

只有在这里.....

" [dʒɔ:rdʒ] ['fɔ:ltəd] .
" **George faltered .**
" 乔治 犹豫不决 .

乔治犹豫了。

" [its] ['bi:ɪŋ] [wɔ:rn][baɪ] — [baɪ][aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] . "
" **It's being worn by — by I don't know what . "**
" 它是 存在 磨损 经过 — 经过 我 不 知道 什么 . "

“它被.....我不知道是谁戴着。”

" [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] ['ɔrnəmənts] .
" **Look at their ornaments .**
" 看 在 他们的 装饰品 .

看看他们的饰品。

" ['neklisiz] , [meɪd] [ʌv; əv] [pɪrst] ['kʌlərd] [stoʊnz] , [hʌŋ] [ə'baʊt] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [braʊn] [neks]

"	Necklaces	,	made	of	pierced	colored	stones	,	hung	about	many	of	the	brown	necks
"	项链	,	制成	的	穿孔	有色	石头	,	悬挂	关于	许多	的	这	棕色的	脖子

.

:

.

许多棕色皮肤的女子脖子上都挂着用彩色宝石制成的项链。

[ʃel] ['breɪsləts] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ] [kaːvd] [piːs]

Shell	bracelets	were	to	be	seen	,	and	here	and	there	a	carved	piece
壳	手镯	是	到	是	已见	,	和	这里	和	那里	一个	雕刻	片

[ʌv; əv] ['tɜːrkwɔɪz] [ə'pɪrd] .

of	turquoise	appeared	.
的	绿松石	出现	.

可以看到贝壳手镯，偶尔还能看到雕刻过的绿松石饰品。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndiən]['oʊvər][ðer; ðər] , " [dʒɔːrdʒ] ['ɜːdʒd] .

"	Look	at	the	Indian	over	there	,	"	George	urged	.
"	看	在	这	印度	超过	那里	,	"	乔治	敦促	.

“看那边那个印度人，”乔治催促道。

['saidni] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [wer] [dʒɔːrdʒ] ['ɪndɪkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [krəʊkt] , " [its] [ə; eɪ][gɜːrl] !

Sidney	looked	to	the	side	where	George	indicated	,	and	croaked	,	"	It's	a	girl	!
西德尼	看起来	到	这	边	在哪里	乔治	表明的	,	和	呱呱叫	,	"	它是	一个	女孩	!

西德尼顺着乔治指的方向看去，沙哑地说：“是个女孩！”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl] [ɪn'diːd] .

"	It	was	a	girl	indeed	.
"	它	曾是	一个	女孩	的确	.

“确实是个女孩。”

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn]['bɑːdi] [kəm'pliːtli] [ber] [ɪk'sept] [fɔːr; fər][ðə; ði] [briːf]

She	stood	straight	and	magnificent	in	body	completely	bare	except	for	the	brief
她	站立	直的	和	壮丽	在	身体	完全地	裸	除了	为了	这	简短的

['eɪprən][æt; ət][hɜːr; hər] [lɔɪnz] .

apron	at	her	loins	.
围裙	在	她	腰肉	.

她身姿挺拔，姿态优美，全身赤裸，只在腰间系了一条短围裙。

[bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [fʊl] ['kɑːpər] [brests] [ðer; ðər] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [piːs] [ʌv; əv]

Between	her	beautiful	full	copper	breasts	there	hung	a	gleaming	piece	of
之间	她	美丽的	满的	铜	乳房	那里	悬挂	一个	闪闪发光	片	的

['tɜːrkwɔɪz] [kaːvd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

turquoise	carved	in	the	shape	of	a	coyote	.
绿松石	雕刻	在	这	形状	的	一个	郊狼	.

在她丰满美丽的铜色乳房之间，悬挂着一块闪闪发光的绿松石，形状像一只郊狼。

[æt; ət][hɜːr; hər][saɪd] [stʊd] [ə; eɪ][tɔːl] [jʌŋ] ['ɪndiən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] [feɪs] [set][wɪð; wɪθ] [greɪt]

At	her	side	stood	a	tall	young	Indian	with	a	handsome	face	set	with	great
在	她	边	站立	一个	高的	年轻的	印度	和	一个	英俊的	脸	放	和	伟大的

[praɪd] .

pride	.
自豪	.

她身边站着一位身材高挑、相貌英俊的印度青年，脸上带着无比的骄傲。

[ɑːn][hɜːr; hər] ['ʌðər] [saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɪznd] ['lɪt(ə)l][oʊld] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)ld] [feɪs]

On	her	other	side	was	a	wizened	little	old	fellow	with	a	wrinkled	face
在	她	其他	边	曾是	一个	干瘪	小的	老的	同伴	和	一个	皱	脸

[ænd; ənd][rɪbz] ['kɔːrəgeɪtɪd] [laɪk][ə; eɪ][sə'gwɑːroʊ] .

and	ribs	corrugated	like	a	saguaro	.
和	肋骨	瓦楞	喜欢	一个	仙人掌	.

她另一边站着一位面容憔悴、肋骨像仙人掌一样凹凸不平的小老头。

['saidni] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [diˈmɑːndid] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [meɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] ?

Sidney	turned	back	and	demanded	,	"	What	do	you	make	of	this	?
西德尼	转向	后退	和	要求	,	"	什么	做	你	制作	的	这	?

西德尼转过身，质问道："你对此有何看法？"

[ɑːr; ər][wiː; wi] ['siːɪŋ] [θɪŋz] ?

Are	we	seeing	things	?
是	我们	看到	事物	?

我们是不是眼花了？

" ['hoʊpfəli] , [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] , " [ə; eɪ][mə'rɑːʒ][ɔːr][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl][hə,luːsɪ'neɪʃ(ə)n] ?

"	Hopefully	,	he	suggested	,	"	A	mirage	or	sort	of	a	mutual	hallucination	?
"	希望	,	他	建议	,	"	一个	海市蜃楼	或者	种类	的	一个	相互的	幻觉	?

"但愿如此，"他暗示道，"一种幻觉，或者某种相互的幻觉？"

" [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɪdərd] , ['geɪdʒɪŋ] [toʊn] [dʒɔːrdʒ] [rɪ'plaɪd] , " [ðeə(r)] ['riːəl] . "

"	In	a	considered	,	gauging	tone	George	replied	,	"	They're	real	.	"
"	在	一个	经过考虑的	,	测量	语气	乔治	回复	,	"	它们是	真实的	.	"

乔治用一种深思熟虑的语气回答说："它们是真的。"

" ['riːəl] ? " [kraɪd]['saidni] .

"	Real	?	"	cried	Sidney	.
"	真实的	?	"	哭	西德尼	.

"真的吗？"西德尼喊道。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] , ['riːəl] ? "

"	What	do	you	mean	,	real	?	"
"	什么	做	你	意思是	,	真实的	?	"

"你说的'真实'是什么意思？"

" ['riːəl][ɪn][ə; eɪ] [wei] .

"	Real	in	a	way	.
"	真实的	在	一个	方式	.

某种程度上来说，是真的。

[aɪ] [miːn] , ['saidni] , [ðiːz] — [aɪ] [saʊnd] ['kreɪzi][tuː; tə][maɪ'self] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðiːz]

I	mean	,	Sidney	,	these	—	I	sound	crazy	to	myself	saying	it	—	but	I	think	these
我	意思是	,	西德尼	,	这些	—	我	声音	疯狂的	到	我	说	它	—	但	我	思考	这些

[ɑːr; ər] — [wel] ,

are	—	well	,
是	—	出色地	,

我的意思是，西德尼，这些——我这么说自己都觉得疯了——但我认为这些——嗯，

[sɪd] , ['meɪbi] [ðeə(r)] ['æktʃuəl][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk]['indiəns] . "

Sid	,	maybe	they're	actual	prehistoric	Indians	.	"
西德	,	或许	它们是	实际的	史前	印度人	.	"

西德，也许他们真的是史前印第安人呢。

" [hʌ] ? "

"	Huh	?	"
"	嗯	?	"

"嗯？"

" [wel] , [lets] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] : [wiː; wi] [æskt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt][ðem; ðəm]

"	Well	,	let's	put	it	this	way	:	We	asked	for	them	and	we	got	them
"	出色地	,	我们来吧	放	它	这	方式	:	我们	问	为了	他们	和	我们	得到	他们

.

:

.

"这么说吧：我们要求了，我们就得到了。"

" ['saidni][stɛərd] , [ʃɑ:kt] [æt; ət]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['steɪtmənt] .
" Sidney stared , shocked at George's statement .
" 西德尼 凝视 , 震惊 在 乔治的 陈述 .

西德尼震惊地盯着乔治的话。

" [jʊə(r)] ['kreɪzi] , [ɔ:l] [raɪt] , " [hi:; hi] [sed] .
" You're crazy , all right , " he said .
" 你是 疯狂的 , 全部 正确的 , " 他 说 .

“你疯了，真的，”他说。

" - [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ? "
" Hohokams in the middle of the Twentieth Century ? "
" - 在 这 中间 的 这 第二十 世纪 ? "

“二十世纪中叶的霍霍坎人？”

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [ðeə(r)] - , [ðoʊ] [ðeɪ] ['prɑ:bəbli][ɑ:r; ər] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɪr] . "
" I didn't say they're Hohokams , though they probably are , of the village here . "
" 我 没有 说 它们是 - , 尽管 他们 大概 是 , 的 这 村庄 这里 . "

“我没说他们是霍霍坎人，虽然他们很可能就是，是这个村子的霍霍坎人。”

" [ju:; jʊ] [sed] [ðeə(r)] [ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] , " ['saidni] [ə'kju:zd] .
" You said they're prehistoric , " Sidney accused .
" 你 说 它们是 史前 , " 西德尼 被告 .

“你说它们是史前生物，”西德尼指责道。

[hi:; hi] ['kweɪvəd] , " [dʒʌst] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [bi:; bi] ? "
He quavered , " Just how could they be ? "
他 颤抖 , " 只是 如何 可以 他们 是 ? "

他颤抖着问道：“他们怎么可能是呢？”

" [sɪd] , [ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ɪn]['aʊər; ɑ:r]['ɪndiən] ['stʌdiz] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
" Sid , you remember in our Indian studies , again and again ,
" 西德 , 你 记住 在 我们的 印度 研究 , 再次 和 再次 ,

“西德，你还记得我们在印度研究课上反复提到的……”

[wi:; wi] [mi:t] [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [hu:] [hæz; həz] ['vɪʒənz] .
we meet the medicine man who has visions .
我们 见面 这 药品 男人 WHO 有 愿景 .

我们遇到了那位能预知未来的巫医。

['i:v(ə)n]['mɑ:dərn][wʌnz][hæv; həv] [dʌn] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['prɪti] [ɪm'pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][ɪk'spleɪn] .
Even modern ones have done things that are pretty impossible to explain .
甚至 现代的 一个 有 完毕 事物 那 是 漂亮的 不可能的 到 解释 .

即使是现代的某些事物也曾发生过一些几乎无法解释的事情。

[aɪ] [bɪ'li:v] [ðeɪ] [hæv; həv]['spɪrɪtʃuəl] ['paʊɝz] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
I believe they have spiritual powers beyond the capability of the white man .
我 相信 他们 有 精神 权力 超过 这 能力 的 这 白色的 男人 .

我相信他们拥有超越白人所能达到的精神力量。

[ðə; ði][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk]['medɪs(ə)n][men] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðɪs] ['paʊər] ['i:v(ə)n] [mɔ:r] .
The prehistoric medicine men may have developed this power even more .
这 史前 药品 男人 可能 有 发达 这 力量 甚至 更多的 .

史前巫医可能将这种能力发展得更加出色。

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][oʊld][mæn][ðer; ðər][ɪz][ðer; ðər]['medɪs(ə)n][mæn] . "
I think the old man there is their medicine man . "
我 思考 这 老的 男人 那里 是 他们的 药品 男人 . "

我认为那里的老人是他们的巫医。

" [soʊ] ? " ['saidni][ɪn'vaɪtɪd] .
" So ? " Sidney invited .
" 所以 ? " 西德尼 受邀 .

“所以呢？”西德尼问道。

" [aɪm][dʒʌst] [sə'poʊzɪŋ] [naʊ] , [maɪnd][juː; jʊ] , " [dʒɔːrdʒ] [went] [ɑːn] .

"	I'm	just	supposing	now	,	mind	you	,	"	George	went	on	.
"	我是	只是	假如	现在	,	头脑	你	,	"	乔治	去	在	.

“我只是在猜测而已，”乔治继续说道。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][bɔːld] [peɪt] [ə'gen] [æz; əz] [ðoʊ] [ə'freɪd][ʌv; əv] [wʌt] [θɔːts] [wɜːr; wər] ['teɪkɪŋ]

He	rubbed	his	bald	pate	again	as	though	afraid	of	what	thoughts	were	taking
他	摩擦	他的	秃	肉酱	再次	作为	尽管	害怕的	的	什么	想法	是	采取

[pleɪs] ['ʌndər][ˌaɪ 'tiː] .

place	under	it	.
地方	在下面	它	.

他再次揉搓着光秃秃的头顶，仿佛害怕头顶下正在发生什么。

" ['meɪbi] [weɪ] [bæk] — [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] — [ðɪs] ['medɪs(ə)n][mæn]

"	Maybe	way	back	—	a	good	many	hundreds	of	years	ago	—	this	medicine	man
"	或许	方式	后退	—	一个	好的	许多	数百	的	年	前	—	这	药品	男人

[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

decided	to	have	a	vision	of	the	future	.
决定	到	有	一个	想象	的	这	未来	.

“也许很久以前——几百年前——这位巫医决定预见未来。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːrkt] .

And	it	worked	.
和	它	工作	.

而且奏效了。

[ænd; ənd] [hɪr] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] . "

And	here	he	is	now	with	some	of	his	people	.	"
和	这里	他	是	现在	和	一些	的	他的	人们	.	"

他现在和他的一些族人在一起。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['saidni]['ɔbdʒiktid] .

"	Wait	a	minute	,	"	Sidney	objected	.
"	等待	一个	分钟	,	"	西德尼	反对	.

“等一下，”西德尼反对道。

" [soʊ][hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [ðiːz] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] ['moʊmənt][ɪn][taɪm]

"	So	he	had	this	vision	and	transported	these	people	to	this	moment	in	time
"	所以	他	有	这	想象	和	运输	这些	人们	到	这	片刻	在	时间

.

.

.

“所以他有了这样的愿景，并将这些人带到了这个时代。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ðeə(r)] [ɔːl'redi] [ded] , [bɪn] [ded] [fɔːr; fər]

But	if	it	was	hundreds	of	years	ago	they're	already	dead	,	been	dead	for
但	如果	它	曾是	数百	的	年	前	它们是	已经	死的	,	到过	死的	为了

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

a	long	time	,
一个	长的	时间	,

但如果那是几百年前的事了，他们早就死了，死了很久了。

[soʊ] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] — "

so	how	could	they	—	"
所以	如何	可以	他们	—	"

所以他们怎么可能——”

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] , [sɪd] ?

"	Don't	you	see	,	Sid	?
"	不	你	看	,	西德	?

“你难道看不出来吗，西德？”

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ded] ,
They **can** **be** **dead** **,**
他们 能 是 死的 ,

他们可能已经死了，

[bʌt; bət][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] — [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — ['kudnt] [ə'kɜːr] [ʌn'tɪl] [naʊ]
but **their** **appearance** **in** **the** **future** **—** **for** **them** **—** **couldn't** **occur** **until** **now**
但 他们的 外貌 在 这 未来 — 为了 他们 — 不能 发生 直到 现在
[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['hæpənd] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ænd; ənd][wiː; wi][wəːnt, weənt] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪdnt] [kʌm]
because **it's** **happened** **with** **us** **and** **we** **weren't** **living** **and** **didn't** **come**
因为 它是 发生 和 我们 和 我们 不是 活的 和 没有 来
[ə'lɔːŋ] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
along **here** **at** **the** **right** **time** **until** **this** **minute** **.**
沿着 这里 在 这 正确的 时间 直到 这 分钟 .

但对他们来说，他们未来的出现直到现在才有可能，因为这件事发生在了我们身上，而我们之前并没有活着，也没有在合适的时机来到这里。

" ['saidni] ['swɑːloʊd] .
" **Sidney** **swallowed** **.**
" 西德尼 吞咽 .

西德尼咽了口唾沫。

" ['meɪbi] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , " ['meɪbi] . "
" **Maybe** **,** **"** **he** **muttered** **,** **"** **maybe** **.** **"**
" 或许 , " 他 低声说道 , " 或许 . "

“也许吧，”他喃喃自语，“也许吧。”

" [ə'nʌðər] [θɪŋ] , " [dʒɔːrdʒ] [sed] .
" **Another** **thing** **,** **"** **George** **said** **.**
" 其他 事物 , " 乔治 说 .

“还有一件事，”乔治说。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wiː; wi][kæn; kən] [lɜːrn] ['evriθɪŋ] [wiːv] [traɪd] [tuː; tə]
" **If** **we** **can** **talk** **with** **them** **we** **can** **learn** **everything** **we've** **tried** **to**
" 如果 我们 能 讲话 和 他们 我们 能 学习 一切 我们已经 尝试 到
[noʊ] [ɪn][ɔːl]['aʊər; ɑːr][wɜːrk][ænd; ənd] [sɑːlv] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wʌt] [wɪə(r)] ['redi] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]
know **in** **all** **our** **work** **and** **solve** **in** **a** **minute** **what** **we're** **ready** **to** **spend** **the**
知道 在 全部 我们的 工作 和 解决 在 一个 分钟 什么 是 准备好 到 花费 这
[hoʊl] ['sʌmər] ,
whole **summer** **,**
所有的 夏天 ,

“如果我们能和他们交谈，我们就能学到我们所有工作中试图了解的一切，并在一分钟内解决我们准备花费整个夏天才能解决的问题。”

['iːv(ə)n] ['jɪrz] , [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] .
even **years** **,** **digging** **for** **.**
甚至 年 , 挖掘 为了 .

甚至多年，都在挖掘。

" ['saidni] ['braɪtnd] .
" **Sidney** **brightened** **.**
" 西德尼 明亮 .

西德尼的笑容灿烂起来。

" [ðæts] [wʌt] [wiː; wi]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] .
" **That's** **what** **we** **wanted** **to** **do** **.**
" 那就是 什么 我们 通缉 到 做 .

“这正是我们想做的。”

" [dʒɔːrdʒ] ['stʌdid] [ðə; ði]['indiəns] [ə'gen] .

"	George	studied	the	Indians	again	.
"	乔治	研究	这	印度人	再次	.

乔治再次研究了印第安人。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [sər'praɪzd] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] .

"	I	think	they're	just	as	surprised	as	we	are	.
"	我	思考	它们是	只是	作为	惊讶	作为	我们	是	.

“我想他们和我们一样感到惊讶。”

[wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðəm'selvz] [hɪr] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌjuː 'es] — [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst]

When	they	discovered	themselves	here	and	saw	us	—	and	you	must
什么时候	他们	发现	他们自己	这里	和	锯	我们	—	和	你	必须

[rɪ'membər] [wɪə(r)][ðə; ði][fɜːrst] [waɪt] [men] [ðeɪv] ['evər] [siːn] — [ðer; ðər] [ɪ'miːdiət] ['ɪnstɪŋkt]

remember	we're	the	first	white	men	they've	ever	seen	—	their	immediate	instinct
记住	是	这	第一的	白色的	男人	他们有	曾经	已见	—	他们的	即时	本能

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ə'tæk] .

was	to	attack	.
曾是	到	攻击	.

当他们发现自己来到这里并看到我们时——你必须记住，我们是他们见过的第一批白人——他们的第一反应就是攻击。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][dəunt] [faɪt] [bæk] [ðeə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] . "

Now	that	we	don't	fight	back	they're	waiting	for	us	to	make	a	move	.	"
现在	那	我们	不	斗争	后退	它们是	等待	为了	我们	到	制作	一个	移动	.	"

现在我们不反击，他们就等着我们先出手。

" [wʌt] [duː][wiː; wi][duː] ? "

"	What	do	we	do	?	"
"	什么	做	我们	做	?	"

我们该怎么办?

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , " [əd'vaɪzd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Take	it	easy	,	"	advised	George	.
"	拿	它	简单的	,	"	建议	乔治	.

“别着急，”乔治建议道。

" [dəunt] [lʊk] [skerd] [ænd; ənd][dəunt] [lʊk] [bə'lɪdʒərənt] .

"	Don't	look	scared	and	don't	look	belligerent	.
"	不	看	害怕的	和	不	看	好战的	.

“不要露出害怕的神情，也不要露出好战的神情。”

[lʊk] ['frendli] [ænd; ənd][hoʊp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn]['ɪndiən]['daɪəlekts][wiː; wi] [noʊ] [kæn; kən]

Look	friendly	and	hope	some	of	the	modern	Indian	dialects	we	know	can
看	友好的	和	希望	一些	的	这	现代的	印度	方言	我们	知道	能

[meɪk] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

make	connection	with	them	.
制作	联系	和	他们	.

表现得友善一些，希望我们所了解的一些现代印度方言能够与他们建立联系。

" [ðə; ði] [tuː] ['saɪəntɪsts] [bɪ'gæn] , [æt; ət][ə; eɪ]['grædʒuəl] [peɪs] , [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [wei] [tɔːrd] [ðə; ði]

"	The	two	scientists	began	,	at	a	gradual	pace	,	to	make	their	way	toward	the
"	这	二	科学家	开始	,	在	一个	逐渐地	步伐	,	到	制作	他们的	方式	朝向	这

[oʊld][mæn] ,

old	man	,
老的	男人	,

两位科学家开始缓缓地向老人走去，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːrl] .

the	young	man	,	and	the	girl	.
这	年轻的	男人	,	和	这	女孩	.

那个年轻男子和那个女孩。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] , [ðə; ði][gɜːrl] [druː] [bæk] ['slaɪtli] .

As	they	approached	,	the	girl	drew	back	slightly	.
作为	他们	接近	,	这	女孩	画	后退	轻微地	.

随着他们走近，女孩微微后退。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [riːtʃt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [fɜːrd] ['kwɪvər] [slʌŋ]

The	young	man	reached	over	his	shoulder	and	from	the	furred	quiver	slung
这	年轻的	男人	达到	超过	他的	肩膀	和	从	这	毛茸茸的	颤动	吊着

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [druː] [æn; ən]['ætleɪtl] [læns] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θroʊɪŋ] [stɪk] ,

on	his	back	drew	an	atlatl	lance	and	fitted	it	to	his	throwing	stick	,
在	他的	后退	画	一个	投矛器	槊	和	适配	它	到	他的	投掷	戳	,

年轻人越过肩头，从背上挎着的毛皮箭袋里取出一根投矛器，把它装到投掷棒上。

['hoʊldɪŋ][ˌaɪ 'tiː] ['redi] .

holding	it	ready	.
保持	它	准备好	.

准备好了。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['wɒrɪrz] , [ɔːl][ə'baʊt] , ['fɑːloʊd] [suːt] .

The	other	warriors	,	all	about	,	followed	suit	.
这	其他	战士	,	全部	关于	,	随后	套装	.

周围的其他战士也纷纷效仿。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][ə'loʊn] [stept] ['fɔːrwərd] .

The	medicine	man	alone	stepped	forward	.
这	药品	男人	独自的	步	向前	.

只有巫医走上前去。

[hiː; hi][held] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['kʌlərd] [stɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [breɪt] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [ə'tætʃt] [ænd; ənd]

He	held	up	a	short	colored	stick	to	which	bright	feathers	were	attached	and
他	握住	向上	一个	短的	有色	戳	到	哪个	明亮的	羽毛	是	随附的	和

[ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] .

shook	it	at	the	two	white	men	.
摇晃	它	在	这	二	白色的	男人	.

他举起一根系着鲜艳羽毛的彩色短棍，向那两个白人摇晃。

[ðeɪ] [stɑːpt] .

They	stopped	.
他们	停止	.

他们停了下来。

" [ðæts] [hɪz; ɪz]['æspədʒil] , " [əb'zɜːrvd] ['saidni] .

"	That's	his	aspergill	,	"	observed	Sidney	.
"	那就是	他的	曲霉	,	"	观察到	西德尼	.

“那是他的曲霉菌，”西德尼说道。

" [aɪ'd][laɪk][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [wʌn] .

"	I'd	like	to	have	that	one	.
"	ID	喜欢	到	有	那	一	.

“我想要那个。”

" [ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [spoʊk] .

"	The	medicine	man	spoke	.
"	这	药品	男人	辐	.

巫医开口说话了。

[æt; ət][fɜːrst][ðə; ði]['saɪəntɪsts] [wɜːr; wər]['pʌz(ə)ld] , [ðen] [dʒɔːrdʒ] [toʊld]['saidni] , " [ðæts] ['piːmə] , [ɔːr]

At	first	the	scientists	were	puzzled	,	then	George	told	Sidney	,	"	That's	Pima	,	or
在	第一的	这	科学家	是	困惑	,	然后	乔治	讲述	西德尼	,	"	那就是	皮马	,	或者

['prɪti] [kloʊz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

pretty	close	to	it	,
漂亮的	关闭	到	它	,

起初科学家们感到困惑，然后乔治告诉西德尼：“那是皮马马齿苋，或者非常接近它。”

[dʒʌst] [prə'naʊnst] ['dɪfrəntli] .

just	pronounced	differently	.
只是	发音	不同	.

只是发音不同而已。

[ˌaɪ 'tiː] ['prɑːbəbli] [ʃoʊz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [raɪt] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði]['piːmɑːz] [dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz]

It	probably	shows	we	were	right	in	thinking	the	Pimas	descended	from	these
它	大概	演出	我们	是	正确的	在	思维	这	皮马斯	下降	从	这些

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

这或许表明我们之前认为皮马人是这些人的后裔的想法是正确的。

[hiː; hi]['wɒnts][tuː; tə] [noʊ] [huː] [wiː; wi][ɑːr; ər] .

He	wants	to	know	who	we	are	.
他	想要	到	知道	WHO	我们	是	.

他想知道我们是谁。

" [dʒɔːrdʒ] [geɪv] [ðer; ðər] [neɪmz] .

"	George	gave	their	names	.
"	乔治	给予	他们的	姓名	.

乔治报出了他们的名字。

[ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn] [rɪ'plaɪd] ,

The	medicine	man	replied	,
这	药品	男人	回复	,

巫医回答说：

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [waɪt] [skɪn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [red] [spiːks] ['aʊər; ɑːr]['læŋgwɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]

"	The	man	who	has	white	skin	instead	of	red	speaks	our	language	in	a
"	这	男人	WHO	有	白色的	皮肤	反而	的	红色的	说话	我们的	语言	在	一个

[streɪndʒ] [weɪ] .

strange	way	.
奇怪的	方式	.

“那个皮肤是白色的而不是红色的男子，说我们语言的方式很奇怪。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [hʊk] .

I	am	Huk	.
我	是	胡克	.

我是胡克。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [fɑːks] ,

"	He	turned	to	the	young	man	at	his	side	and	said	,	"	This	is	Good	Fox	,
"	他	转向	到	这	年轻的	男人	在	他的	边	和	说	,	"	这	是	好的	狐狸	,

他转向身旁的年轻人说：“这位是好狐狸。”

['aʊər; ɑːr] [jʌŋ] [tʃiːf] .

our	young	chief	.
我们的	年轻的	首席	.

我们年轻的首领。

" [hiː; hi]['ɪndɪkeɪtɪd][ðə; ði][gɜːrl] .

"	He	indicated	the	girl	.
"	他	表明的	这	女孩	.

他指了指那个女孩。

" [ðæt] [ɪz] [muːn] ['wɔːtər] , [hɪz; ɪz][waɪf] .

"	That	is	Moon	Water	,	his	wife	.
"	那	是	月亮	水	,	他的	妻子	.

“那是月亮水，他的妻子。”

" [dʒɔːrdʒ] [ɪk'spleɪnd] [wʌt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪt] [mæn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wɜːr; wər]['duːɪŋ]
" George explained what he and the other white man with him were doing
" 乔治 解释 什么 他 和 这 其他 白色的 男人 和 他 是 正在做
[hɪr] .
here .
这里 .

"乔治解释了他和与他同行的另一位白人男子在这里做什么。"

[hʊk] , [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] , [ɪn'kluːdɪŋ] [gʊd] [fɑːks][ænd; ənd] [muːn] ['wɔːtər] ,
Huk , along with all the other Indians , including Good Fox and Moon Water ,
胡克 , 沿着 和 全部 这 其他 印度人 , 包括 好的 狐狸 和 月亮 水 ,

胡克，以及所有其他印第安人，包括好狐狸和月亮水，

['lisnd] [ɪn'tentli] ; [ðeɪ] [siːmd] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] .
listened intently ; they seemed greatly excited and disturbed .
听着 专注地 ; 他们 似乎 非常 兴奋的 和 不安 .

他们全神贯注地听着；他们似乎非常激动和不安。

[wen] [dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] [gʊd] [fɑːks] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hʊk] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv]
When George was finished Good Fox turned to Huk and said , " You have
什么时候 乔治 曾是 完成的 好的 狐狸 转向 到 胡克 和 说 , " 你 有
[sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,
succeeded ,
成功了 ,

乔治说完后，好狐狸转向胡克说："你成功了，

[waɪz][wʌn] , [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es]['fɔːrwərd] ,
wise one , in bringing us forward ,
明智的 一 , 在 带来 我们 向前 ,

智者，引领我们前进，

[fɑːr][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv] [ðiːz] [men][wɪð; wɪθ] [waɪt] [skɪnz] . "
far in the future to the time of these men with white skins . "
远的 在 这 未来 到 这 时间 的 这些 男人 和 白色的 皮肤 . "

遥远的未来，直到这些白皮肤人的时代。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [ðə; ði] ['rɪŋk(ə)ld] [hʊk] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt][boʊst][bʌt; bət]['ræðər] [siːmd]
" This is the truth , " said the wrinkled Huk ; he did not boast but rather seemed
" 这 是 这 真相 , " 说 这 皱 胡克 ; 他 做过 不是 夸 但 相当 似乎
[ɔːd] .
awed .
敬畏 .

"这是事实，"满脸皱纹的胡克说道；他没有吹嘘，反而显得敬畏。

[muːn] ['wɔːtər] [spoʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [toʊn] .
Moon Water spoke in a frightened tone .
月亮 水 辐 在 一个 害怕 语气 .

月水用惊恐的语气说道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːrʃəli] ['ekskəˌveɪtid]['ruːɪnz][ænd; ənd] [æskt] , " [bʌt; bət] [wʌt]
She looked about at the partially excavated ruins and asked , " But what
她 看起来 关于 在 这 部分 挖掘 废墟 和 问 , " 但 什么
[hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] ?
has happened to our village ?
有 发生 到 我们的 村庄 ?

她环顾四周，看着那些部分被挖掘出来的遗址，问道："可是我们的村庄发生了什么事呢？"

" [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] , " [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] ? "
" She faltered , " Is this the way it will look in the future ? "
" 她 犹豫不决 , " 是 这 这 方式 它 将要 看 在 这 未来 ? "

她犹豫了一下，问道："将来会是这样吗？"

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [wei] ， " [gʊd] [fɑːks] [ɪnˈfɔːrmd] [hɜːr; hər] [ˈsɑːroʊfəli] .
" It is the way , " Good Fox informed her sorrowfully .
" 它 是 这 方式 ， " 好的 狐狸 知情的 她 悲伤地 .

“这就是命运，”善良的狐狸悲伤地告诉她。

" [aɪ] [wiːp] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈpiːp(ə)l] ， " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I weep for our people , " she said .
" 我 哭泣 为了 我们的 人们 ， " 她 说 .

“我为我们的人民哭泣，”她说。

" [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
" I do not want to see it .
" 我 做 不是 想 到 看 它 .

我不想看到它。

" [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [hɜːr; hər] [ˈprɪti] [feɪs] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ber] [ˈbɑːdi] , [ðen] , [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [reɪzd]
" She hung her pretty face over her bare body , then , in a moment , raised
" 她 悬挂 她 漂亮的 脸 超过 她 裸 身体 ， 然后 ， 在 一个 片刻 ， 提高
[ˌaɪ ˈtiː] [ˈrezəluːtli] .
it resolutely .
它 坚决地 .

她将漂亮的脸庞垂在裸露的身体上，然后，片刻之后，她果断地抬起了头。

[gʊd] [fɑːks] [ʃʊk] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈskrægli] [blæk] [her] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][toʊld]
Good Fox shook the long scraggly black hair away from his eyes and told
好的 狐狸 摇晃 这 长的 稀疏的 黑色的 头发 离开 从 他的 眼睛 和 讲述
[ðə; ði] [waɪt] [men] ,
the white men ,
这 白色的 男人 ，

好狐狸甩了甩垂在眼前的长长的、蓬乱的黑发，对白人说：

" [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [miːn] [tuː; tə][hɑːrm][juː; jʊ] .
" We did not mean to harm you .
" 我们 做过 不是 意思是 到 伤害 你 .

我们并非有意伤害你。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [els] [tuː; tə][duː][əˈpɑːn]['faɪndɪŋ][juː; jʊ] [hɪr] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ]
We did not know what else to do upon finding you here and our village
我们 做过 不是 知道 什么 别的 到 做 之上 寻找 你 这里 和 我们的 村庄
['berid] .
buried .
埋葬 .

发现你在这里，我们的村庄也被埋在了里面，我们不知道还能做什么。

" [igˈnɔːɪŋ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪkˈsaɪtɪd] ['ɪntrəst] , ['saidni] [æskt] ， " [wʌt] [jɪr] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" Ignoring that in his excited interest , Sidney asked , " What year are you ? "
" 忽略 那 在 他的 兴奋的 兴趣 ， 西德尼 问 ， " 什么 年 是 你 ? "

“西德尼全然不顾这些，兴奋地问道：‘你几年级？’”

" [jɪr] ? " [æskt] [gʊd] [fɑːks] .
" Year ? " asked Good Fox .
" 年 ? " 问 好的 狐狸 .

“年份？”好狐狸问道。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [wɜːrd] ?
" What is this word ?
" 什么 是 这 单词 ?

这是什么词?

" [bəuθ]['saidni][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [traɪd] [tu:; tə] [get] ['oʊvər] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [wʌt] [jɪr] [ment] [ɪn][rɪ'gɑ:rd]
" **Both** **Sidney** **and** **George** **tried** **to** **get** **over** **to** **him** **what** **year** **meant** **in** **regard**
" 两个都 西德尼 和 乔治 尝试 到 得到 超过 到 他 什么 年 意思是 在 看待
[tu:; tə][ə; eɪ] [deɪt] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
to **a** **date** **in** **history** **,**
到 一个 日期 在 历史 ,

"西德尼和乔治都试图向他解释年份在历史上的具体含义，

[bʌt; bət] [gʊd] [fɑ:ks] , [hʊk] , [ænd; ənd] [mu:n] ['wɔ:tər] , [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd]
but **Good** **Fox** **,** **Huk** **,** **and** **Moon** **Water** **,** **and** **none** **of** **the** **others** **could**
但 好的 狐狸 , 胡克 , 和 月亮 水 , 和 没有任何 的 这 其他的 可以
[ˌʌndər'stænd] .
understand **.**
理解 .

但是好狐狸、胡克、月亮水，以及其他所有人都听不懂。

" [wi:; wi][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [mi:n] , " [hʊk] [sed] .
" **We** **do** **not** **know** **what** **you** **mean** **,** **"** **Huk** **said** **.**
" 我们 做 不是 知道 什么 你 意思是 , " 胡克 说 .

"我们不明白你的意思，"胡克说。

" [wi:; wi] [noʊ] ['oʊnli] [ðæt] [wi:; wi][lɪv; laɪv] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] — [nɑ:t][æz; əz][ju:; jʊ] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] —
" **We** **know** **only** **that** **we** **live** **here** **in** **this** **village** **—** **not** **as** **you** **see** **it** **now** **—**
" 我们 知道 仅有的 那 我们 居住 这里 在 这 村庄 — 不是 作为 你 看 它 现在 —
[bʌt; bət][wʌn] [wel] [bɪlt] [ænd; ənd][ə'laɪv][wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] .
but **one** **well** **built** **and** **alive** **with** **our** **people** **.**
但 一 出色地 建造 和 活 和 我们的 人们 .

"我们只知道我们生活在这个村庄里——虽然它不像你们现在看到的那样——但它是一个设施完善、充满活力的村庄，我们的人民就生活在这里。"

[æz; əz][ðə; ði]['medɪs(ə)n][mæn][aɪ][ˌeɪ 'em] [noʊn] [tu:; tə][hæv; həv]['ekstrə]['paʊər] [ænd; ənd]['mædʒɪk][ɪn]
As **the** **medicine** **man** **I** **am** **known** **to** **have** **extra** **power** **and** **magic** **in**
作为 这 药品 男人 我 是 已知 到 有 额外的 力量 和 魔法 在
['vɪʒənz] .
visions **.**
愿景 .

作为一名巫医，我拥有超凡的力量和预知未来的魔法。

['ɔ:f(ə)n][aɪ][hæv; həv] ['wʌndɚd] [wʌt] [laɪf] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk][ɪn][ðə; ði][fɑ:r]['fju:tʃər] .
Often **I** **have** **wondered** **what** **life** **would** **be** **like** **in** **the** **far** **future** **.**
经常 我 有 想知道 什么 生活 会 是 喜欢 在 这 远的 未来 .

我常常想知道遥远的未来生活会是什么样子。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [gru:p] [aɪ] ['kɔndʒəd] [ʌp][ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ,
With **this** **group** **I** **conjured** **up** **a** **vision** **of** **it** **,**
和 这 团体 我 召唤 向上 一个 想象 的 它 ,

我与这群人一起构想了它的愿景，

['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd][maɪ'self][tu:; tə] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [hɪr] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .
carrying **them** **and** **myself** **to** **what** **is** **now** **here** **before** **us** **.**
携带 他们 和 我 到 什么 是 现在 这里 前 我们 .

带着它们，也带着我自己，来到了我们眼前的一切。

" [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd]['saidni] [glɑ:nst] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] .
" **George** **and** **Sidney** **glanced** **at** **each** **other** **.**
" 乔治 和 西德尼 瞥了一眼 在 每个 其他 .

乔治和西德尼互相看了一眼。

['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][lɪps] [twɪtʃt] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ʌv; əv]['saidni] ['trembld] .
George's **lips** **twitched** **and** **those** **of** **Sidney** **trembled** **.**
乔治的 嘴唇 抽搐 和 那些 的 西德尼 颤抖 .

乔治的嘴唇抽搐了一下，西德尼的嘴唇颤抖了一下。

[dʒɔːrdʒ] [sed] ['sɔːftli] [tuː; tə][ðə; ði]['indiəns] , " [let] [jʊː 'es][biː; bi] [frendz] .

George	said	softly	to	the	Indians	,	"	Let	us	be	friends	.
乔治	说	轻轻	到	这	印度人	,	"	让	我们	是	朋友们	.

乔治轻声对印第安人说："让我们成为朋友吧。"

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] [hɪr] .

"	He	explained	to	them	what	they	were	doing	here	.
"	他	解释	到	他们	什么	他们	是	正在做	这里	.

他向他们解释了他们在这里做什么。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] — [ɑːr; ər] — [laɪk] .

"	We	are	trying	to	find	out	what	you	were	—	are	—	like	.
"	我们	是	尝试	到	寻找	出去	什么	你	是	—	是	—	喜欢	.

"我们想弄清楚你过去是什么样的人，现在又是什么样的人。"

[ɪ'speʃəli] [wʌt] [meɪd] [juː; jʊ] ['dezərt] ['piːp(ə)l] [liːv] [jʊr; jər] ['vɪlɪdʒəz] .

Especially	what	made	you	desert	people	leave	your	villages	.
尤其	什么	制成	你	沙漠	人们	离开	你的	村庄	.

尤其是是什么原因让你们这些沙漠居民离开村庄?

" [ðeɪ] [lʊkt] [blæŋk] .

"	They	looked	blank	.
"	他们	看起来	空白的	.

他们面无表情。

[hʊk] [sed] , " [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɑːt][left] — [ɪk'sept] [ɪn] [ðɪs] ['vɪʒ(ə)n] .

Huk	said	,	"	But	we	have	not	left	—	except	in	this	vision	.
胡克	说	,	"	但	我们	有	不是	左边	—	除了	在	这	想象	.

胡克说："但我们并没有离开——只是在这个幻象中。"

" [ɪn][æn; ən][ə'saɪd][tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] , ['saidni] [sed] ,

"	In	an	aside	to	George	,	Sidney	said	,
"	在	一个	旁边	到	乔治	,	西德尼	说	,

西德尼悄悄地对乔治说：

" [ðæt] [miːnz] [wiːv] [kɔːt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [saʊθ] [ɔːr] [wer'evər] [ðeɪ] [went] .

"	That	means	we've	caught	them	before	they	went	south	or	wherever	they	went	.
"	那	方法	我们已经	捕捉	他们	前	他们	去	南	或者	无论	他们	去	.

"这意味着我们在他们南下或去任何地方之前就抓住了他们。"

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [tuː; tə] [hʊk] .

"	He	turned	back	to	Huk	.
"	他	转向	后退	到	胡克	.

他转身回到胡克身边。

" [hæv; həv][ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l] [jet] [dɪ'zɜːrtɪd] [ðer; ðər] [d'welɪŋz] ?

"	Have	the	cliff	people	yet	deserted	their	dwellings	?
"	有	这	悬崖	人们	然而	荒凉的	他们的	住宅	?

"悬崖上的居民都已经放弃他们的住所了吗？"

" [hʊk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['sɑːləmli] .

"	Huk	nodded	solemnly	.
"	胡克	点头	庄严地	.

胡克郑重地点了点头。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔːn] .

"	They	have	gone	.
"	他们	有	已消失	.

他们走了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][dʒɔɪnd][ˌjuː 'es] [hɪr] , [ænd; ənd] [mɔːr] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['ʌðər]

Some	**of**	**them**	**have**	**joined**	**us**	**here**	**,**	**and**	**more**	**have**	**gone**	**to**	**other**
一些	的	他们	有	加入	我们	这里	,	和	更多的	有	已消失	到	其他

['vɪlɪdʒəz] . "

villages	**.**	**"**
村庄	.	"

他们当中有些人加入了我们，还有一些人去了其他村庄。

" [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət][kæsə]

"	**We**	**have**	**read**	**that**	**into**	**the**	**remains**	**of**	**your**	**people**	**,**	**especially**	**at**	**Casa**
"	我们	有	读	那	进入	这	遗迹	的	你的	人们	,	尤其	在	卡萨

[grænd] ,

Grande	**,**
格兰德	,

"我们从你们族人的遗骸中，尤其是在卡萨格兰德的遗骸中，解读出了这一点。"

" ['saidni][toʊld][hɪm; ɪm] .

"	**Sidney**	**told**	**him**	**.**
"	西德尼	讲述	他	.

西德尼告诉他。

[wɪð; wɪθ]['raɪzɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hiː; hi] [æskt] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [ðeɪ]

With	**rising**	**excitement**	**in**	**his**	**voice**	**he**	**asked**	**,**	**"**	**Can**	**you**	**tell**	**us**	**why**	**they**
和	上升	激动	在	他的	嗓音	他	问	,	"	能	你	告诉	我们	为什么	他们

[left] ?

left	**?**
左边	?

他语气中带着越来越激动的语气问道："你们能告诉我们他们为什么离开吗？"

" [hʊk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	**Huk**	**nodded**	**.**
"	胡克	点头	.

胡克点了点头。

" [ðɪs] [aɪ][kæn; kən][duː] .

"	**This**	**I**	**can**	**do**	**.**
"	这	我	能	做	.

"这我可以做到。"

" [naʊ] [ðə; ði] [glæns] [ʌv; əv]['saidni][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [kwɪk] , [ðer; ðər]

"	**Now**	**the**	**glance**	**of**	**Sidney**	**and**	**George**	**at**	**each**	**other**	**was**	**quick**	**,**	**their**
"	现在	这	瞥一眼	的	西德尼	和	乔治	在	每个	其他	曾是	快的	,	他们的

[aɪz] ['laɪtɪŋ] .

eyes	**lighting**	**.**
眼睛	灯光	.

"这时，西德尼和乔治迅速地对视了一眼，他们的眼神闪闪发光。"

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['taɪpraɪtər] , " ['saidni] [sed] .

"	**I'll**	**take**	**it**	**down**	**on**	**the**	**typewriter**	**,**	**"**	**Sidney**	**said**	**.**
"	患病的	拿	它	向下	在	这	打字机	,	"	西德尼	说	.

"我把它用打字机记下来，"西德尼说。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

"	**Think**	**of**	**it**	**!**
"	思考	的	它	!

想想看！

[naʊ] [wiːl] [noʊ] .

Now	**we'll**	**know**	**.**
现在	出色地	知道	.

现在我们就知道了。

" [hiː; hi][led] [hʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [set][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tent] ,

"	He	led	Huk	to	the	table	set	in	front	of	the	tent	,
"	他	引领	胡克	到	这	桌子	放	在	正面	的	这	帐篷	,

他领着胡克来到帐篷前摆放的桌子旁，

[wer] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['pɔːrtəb(ə)l] ['taɪpraɪtər] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

where	he	brought	out	a	portable	typewriter	and	opened	and	set	it	up	.
在哪里	他	带来	出去	一个	便携的	打字机	和	打开	和	放	它	向上	.

他拿出一台便携式打字机，打开并设置好。

[hiː; hi][sæt][ɑːn][wʌn] [tʃer] , [ænd; ənd] [hʊk] ,

He	sat	on	one	chair	,	and	Huk	,
他	卫星	在	一	椅子	,	和	胡克	,

他坐在一把椅子上，胡克，

['dʒɪndʒərli] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æspədʒil] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] , [sæt][ɑːn]

gingerly	holding	his	aspergill	before	him	as	though	to	protect	himself	,	sat	on
小心翼翼地	保持	他的	曲霉	前	他	作为	尽管	到	保护	他自己	,	卫星	在

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

他小心翼翼地将曲霉菌举在身前，仿佛是为了保护自己，然后坐在了另一边。

[gʊd] [fɑːks] , [muːn] ['wɔːtər] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['indiəns] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] ,

Good	Fox	,	Moon	Water	and	the	other	Indians	crowded	about	,
好的	狐狸	,	月亮	水	和	这	其他	印度人	挤	关于	,

好狐狸、月水和其他印第安人围拢过来，

['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [keɪm] [ə'laɪv] ['ʌndər] ['sɪdniz] ['fɪŋgərz] [æz; əz] [hʊk] [bɪ'gæn]

curious	to	see	the	machine	that	came	alive	under	Sidney's	fingers	as	Huk	began
好奇的	到	看	这	机器	那	来了	活	在下面	西德尼的	手指	作为	胡克	开始

[tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

to	relate	his	story	.
到	涉及	他的	故事	.

好奇地想看看当胡克开始讲述他的故事时，西德尼的手指下那台机器是如何运转起来的。

[suːn] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] ['wɔndəd] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð; wɪθ]

Soon	their	interest	wandered	in	favor	of	other	things	about	the	two	men	with
很快	他们的	兴趣	漫步	在	偏爱	的	其他	事物	关于	这	二	男人	和

[waɪt] [skɪn] .

white	skin	.
白色的	皮肤	.

很快，他们的兴趣就转移到了那两个白皮肤男人的其他事情上。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [legz] .

They	wanted	to	know	about	the	machine	with	four	legs	.
他们	通缉	到	知道	关于	这	机器	和	四	腿	.

他们想了解那台四条腿的机器。

[dʒɔːrdʒ] ['oʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [hʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði]

George	opened	up	the	hood	of	the	station	wagon	and	showed	them	the
乔治	打开	向上	这	兜帽	的	这	车站	车皮	和	显示	他们	这

['endʒɪn] .

engine	.
引擎	.

乔治打开旅行车的引擎盖，向他们展示了发动机。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][kɑːr][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][ðə; ði]['moʊtər] .

He	sat	in	the	car	and	started	the	motor	.
他	卫星	在	这	车	和	开始	这	发动机	.

他坐进车里，发动了引擎。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði]['indiəns] [dʒʌmpt] [bæk] , [ə'lɑ:rmd] , [ænd; ənd] [ri:tʃɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]

At	the	noise	the	Indians	jumped	back	,	alarmed	,	and	reaching	for	their
在	这	噪音	这	印度人	跳了起来	后退	,	惊慌	,	和	到达	为了	他们的

['ætleɪtl] .

atlatls	.
投矛器	.

听到动静，印第安人吓了一跳，跳了起来，伸手去拿他们的投矛器。

[mu:n] ['wɔ:tər] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [rɪr] [end][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r] .

Moon	Water	approached	the	rear	end	of	the	car	.
月亮	水	接近	这	后部	结尾	的	这	车	.

月水靠近了车尾。

[hɜ:r; hər] ['prɪti] [noʊz] ['rɪŋk(ə)ld] [æt; ət][ðə; ði] [fju:mz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʃoʊkt] ,

Her	pretty	nose	wrinkled	at	the	fumes	coming	from	it	and	she	choked	,
她	漂亮的	鼻子	皱	在	这	烟雾	未来	从	它	和	她	窒息	,

['drɔ:ɪŋ] [bæk] [ɪn] [dɪs'gʌst] .

drawing	back	in	disgust	.
绘画	后退	在	厌恶	.

她漂亮的鼻子被那股气味熏得皱了起来，她呛了一下，厌恶地往后缩了缩。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	It	is	trying	to	kill	me	,	"	she	said	.
"	它	是	尝试	到	杀	我	,	"	她	说	.

"它想杀了我，"她说。

['klɪrli] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [ə'pru:v] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] .

Clearly	,	she	did	not	approve	of	an	automobile	.
清楚地	,	她	做过	不是	批准	的	一个	汽车	.

显然，她并不喜欢汽车。

[dʒɔ:rdʒ] [kʌt] [ɔ:f] [ɪts] ['endʒɪn] .

George	cut	off	its	engine	.
乔治	切	离开	它是	引擎	.

乔治关掉了引擎。

['oʊvər] [gʊd] ['fɑ:ksəz] ['ʃoʊldər] [hʌŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kleɪ] ['wɔ:tər][dʒʌg] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ]['pleɪtɪd; 'plætɪd] ['jʌkə]

Over	Good	Fox's	shoulder	hung	a	small	clay	water	jug	hung	in	a	plaited	yucca
超过	好的	狐狸的	肩膀	悬挂	一个	小的	黏土	水	水壶	悬挂	在	一个	编织	丝兰

[net] .

net	.
网	.

好狐狸的肩上挂着一个小陶罐，陶罐用丝兰编织的网兜着。

[dʒɔ:rdʒ] [æskt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]

George	asked	for	a	drink	from	it	and	when	he	tasted	it	and
乔治	问	为了	一个	喝	从	它	和	什么时候	他	尝过	它	和

[faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [freʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['wʌndrəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪts]['wɔ:tər][wʌz; wəz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]

found	it	fresh	it	was	wondrous	to	him	that	its	water	was	hundreds	of
成立	它	新鲜的	它	曾是	奇妙的	到	他	那	它是	水	曾是	数百	的

['jɪrz] [oʊld] .

years	old	.
年	老的	.

乔治要了一口水喝，尝了一口，发现水很新鲜，他惊讶地发现这水竟然有几百年的历史了。

[hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] ['θɜ:rməs] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði]['indiəns][ðə; ði]['mɑ:dərn]['vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv] ['kæriɪŋ]

He	brought	out	a	thermos	,	showing	the	Indians	the	modern	version	of	carrying
他	带来	出去	一个	热水瓶	,	显示	这	印度人	这	现代的	版本	的	携带

['wɔ:tər] .

water	.
水	.

他拿出一个保温瓶，向印第安人展示了现代的运水方式。

[ðeɪ] ['teɪstɪd][ʌv; əv][ɪts]['kɑːntents][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət][ɪts] ['kuːlnəs] .

They	**tasted**	**of**	**its**	**contents**	**and**	**exclaimed**	**at**	**its**	**coolness**	**.**
他们	尝过	的	它是	内容	和	惊呼	在	它是	凉爽	.

他们尝了尝里面的东西，都惊叹于它的清凉。

[gʊd] [fɑːks][held][ðə; ðɪ] ['θɜːrməs] , [əd'maɪərɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

Good	**Fox**	**held**	**the**	**thermos**	**,**	**admiring**	**it**	**.**
好的	狐狸	握住	这	热水瓶	,	钦佩	它	.

善良的狐狸拿着保温瓶，欣赏着它。

" [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	**Would**	**you**	**like**	**to**	**have**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**George**	**.**
"	会	你	喜欢	到	有	它	?	"	问	乔治	.

“你想要吗？”乔治问道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

"	**You**	**would**	**give**	**it**	**to**	**me**	**?**
"	你	会	给	它	到	我	?

你会把它给我吗?

" [ðə; ðɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] ['ɪndiən] [æskt] .

"	**the**	**handsome**	**young**	**Indian**	**asked**	**.**
"	这	英俊的	年轻的	印度	问	.

“这位英俊的印度青年问道。”

" [its] [jɔːrz] . "

"	**It's**	**yours**	**.**	**"**
"	它是	你的	.	"

“它是你的了。”

" [ðen] [aɪ] [gɪv] [juː; jʊ][maɪn] .

"	**Then**	**I**	**give**	**you**	**mine**	**.**
"	然后	我	给	你	矿	.

“那我把我的给你。”

" [hiː; hi] [geɪv] [dʒɔːrdʒ] [hɪz; ɪz] [kleɪ] ['wɔːtər][dʒʌg][ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr]

"	**He**	**gave**	**George**	**his**	**clay**	**water**	**jug**	**and**	**could**	**not**	**know**	**how**	**much**	**more**
"	他	给予	乔治	他的	黏土	水	水壶	和	可以	不是	知道	如何	很多	更多的

['væljuəb(ə)l][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðæn; ðən][ðə; ðɪ] ['θɜːrməs] .

valuable	**it**	**was**	**than**	**the**	**thermos**	**.**
有价值的	它	曾是	比	这	热水瓶	.

他把自己的陶土水壶给了乔治，却不知道这个水壶比保温瓶值钱得多。

[dʒɔːrdʒ] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ]['pɔːrtəb(ə)l] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set][ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] .

George	**then**	**took**	**them**	**to**	**the**	**portable**	**television**	**set**	**and**	**turned**	**it**	**on**	**.**
乔治	然后	采取	他们	到	这	便携的	电视	放	和	转向	它	在	.

然后乔治带着他们来到便携式电视机旁，打开了电视机。

[wen] ['feɪsɪz] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][wɜːrdz] [ə'pɪrd] [ðə; ðɪ]['indiəns] [dʒɜːrk] [bæk] , [ðen] ['dʒæbəd]

When	**faces**	**,**	**music**	**,**	**and**	**words**	**appeared**	**the**	**Indians**	**jerked**	**back**	**,**	**then**	**jabbered**
什么时候	面孔	,	音乐	,	和	字	出现	这	印度人	猛地一抖	后退	,	然后	喋喋不休

[ænd; ənd] ['gæðərd] ['kloʊzər][tuː; tə] [wɑːtʃ] .

and	**gathered**	**closer**	**to**	**watch**	**.**
和	聚集	更近	到	手表	.

当人脸、音乐和文字出现时，印第安人猛地向后一缩，然后叽叽喳喳地聚拢过来观看。

[ə; eɪ][gɜːrl] ['sɪŋər] , [klæd][ɪn][ə; eɪ] [gaʊn] [ðæt] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɜːr; hər] [nek] ,

A	**girl**	**singer**	**,**	**clad**	**in**	**a**	**gown**	**that**	**came**	**up**	**to**	**her**	**neck**	**,**
一个	女孩	歌手	,	覆膜	在	一个	袍	那	来了	向上	到	她	脖子	,

一位女歌手，身穿一件高领长裙，

[kɔ:zd] [mu:n] ['wɔ:tər][tu:; tə][ɪn'kwaɪər] , " [waɪ] [dʌz] [ʃi:; ʃi][haɪd][hɜ:r'self] ?
caused Moon Water to inquire , " Why does she hide herself ?
导致 月亮 水 到 查询 , " 为什么 做 她 隐藏 她自己 ?

这让月水不禁问道："她为什么要躲起来？"

[ɪz][ʃi:; ʃi] [ə'ʃeɪmd] ?
Is she ashamed ?
是 她 羞愧 ?

她感到羞愧吗?

" [ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv]['mɑ:dəsti] ,
" The standards of modesty ,
" 这 标准 的 谦逊 ,

"谦逊的标准，

[dʒɔ:rdʒ] [rɪ'flektɪd] [æz; əz][hi:; hi] [glɑ:nst] [æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] [nu:d] [fɔ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk]
George reflected as he glanced at the lovely nude form of the prehistoric
乔治 反映 作为 他 瞥了一眼 在 这 迷人的 裸体 形式 的 这 史前
['ɪndiən][gɜ:rl] ,
Indian girl ,
印度 女孩 ,

乔治一边沉思，一边瞥了一眼那位史前印第安少女美丽的裸体。

[tʃeɪndʒ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
change with the ages .
改变 和 这 年龄 .

随着时代而变化。

[ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] ['nɔɪzɪz] [ɑ:n][ðə; ði][ˌti: 'vi:] [skri:n] [gʊd] [fɑ:ks]['wɑ:ntɪd][tu:; tə] [noʊ] [kwaɪt]
Of the people and noises on the TV screen Good Fox wanted to know quite
的 这 人们 和 噪音 在 这 电视 屏幕 好的 狐狸 通缉 到 知道 相当
['sɑ:ləmli] ,
solemnly ,
庄严地 ,

善良的狐狸很严肃地想知道，电视屏幕上的人物和声音究竟是什么样的。

" [ɑ:r; ər] [ði:z] ['kreɪzi]['pi:p(ə)l] ?
" Are these crazy people ?
" 是 这些 疯狂的 人们 ?

这些人是疯子吗?

[ɪz][ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] [weɪ] [ju:; jʊ] [tri:t] [jʊr; jər]['pi:p(ə)l] [hu:] [goʊ]['kreɪzi] ?
Is it the way you treat your people who go crazy ?
是 它 这 方式 你 对待 你的 人们 WHO 去 疯狂的 ?

是不是你对待员工的方式导致他们精神崩溃?

" [dʒɔ:rdʒ] [læft] .
" George laughed .
" 乔治 笑了 .

乔治笑了。

" [ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] [its] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" You might say it's something like that .
" 你 可能 说 它是 某物 喜欢 那 .

"你可以说差不多就是这样。"

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frʌm; frəm]['saidni][æt; ət][ðə; ði][kɑ:rd] ['teɪbl] [nɪr] [ðə; ði] [tent] [wer] [hi:; hi]
" A shout came from Sidney at the card table near the tent where he
" 一个 喊 来了 从 西德尼 在 这 卡片 桌子 靠近 这 帐篷 在哪里 他
[wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [daʊn] - ['stɔ:ri] .
was taking down Huk's story .
曾是 采取 向下 - 故事 .

"西德尼在帐篷附近的牌桌旁大声喊叫，他当时正在记录胡克的讲述。"

" [dʒɔːrdʒ] !
" George !
" 乔治 !

“乔治!

['hiːz] [dʒʌst][toʊld][ˌem 'iː] [waɪ] [ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l] [left] !
He's just told me why the cliff people left !
他是 只是 讲述 我 为什么 这 悬崖 人们 左边 !

他刚刚告诉我悬崖边的人们为什么离开了!

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['dezərt] ['piːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ɪn][taɪm] .
And why the desert people will have to leave in time .
和 为什么 这 沙漠 人们 将要 有 到 离开 在 时间 .

以及为什么沙漠居民终究要离开。

[its] [ə; eɪ]['riːz(ə)n][wiː; wi]['nevər] [θɔːt] [ʌv; əv] !
It's a reason we never thought of !
它是 一个 原因 我们 绝不 想法 的 !

这是我们从未想到的原因!

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] —
It's because —
它是 因为 —

这是因为——

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] ['mʌlti] - ['ɛndʒənd] [pleɪn] [keɪm] ['oʊvər] , ['draʊnɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz][wɜːrdz] .
" Just then a big multi - engined plane came over , drowning out his words .
" 只是 然后 一个 大的 多 - 引擎 飞机 来了 超过 , 溺水 出去 他的 字 .

“就在这时，一架大型多引擎飞机飞过，盖过了他的声音。”

[ðə; ði]['indiəns][stɛərd]['skaɪwərd] , [naʊ] [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːrm] .
The Indians stared skyward , now in great alarm .
这 印度人 凝视 向天空 , 现在 在 伟大的 警报 .

印第安人惊恐万分，抬头望向天空。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔːr; fər][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rʌn][ænd; ənd][haɪd] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [nʌn] .
They looked about for a place to run and hide , but there was none .
他们 看起来 关于 为了 一个 地方 到 跑步 和 隐藏 , 但 那里 曾是 没有任何 .

他们四处寻找可以逃跑和躲藏的地方，但却一无所获。

[ðeɪ] [held][ðer; ðər][hændz]['oʊvər][ðer; ðər] [ɪrz] [ænd; ənd] [glɑːnst] ['fɪrfəli] [æt; ət][ðə; ði][ˌtiː 'viː] [wɪtʃ]
They held their hands over their ears and glanced fearfully at the TV which
他们 握住 他们的 双手 超过 他们的 耳朵 和 瞥了一眼 恐惧地 在 这 电视 哪个
[naʊ] ['splʌtərd] ,
now spluttered ,
现在 喷溅 ,

他们捂住耳朵，惊恐地瞥了一眼电视机，电视画面开始断断续续地闪烁。

[ɪts] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [saʊnd] [θroʊn] [ɔːf][baɪ][ðə; ði] [pleɪn] .
its picture and sound thrown off by the plane .
它是 图片 和 声音 抛掷 离开 经过 这 飞机 .

飞机干扰了它的画面和声音。

['ɔːsəmli] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [pleɪn] [went]['oʊvər] .
Awesomely , they waited until the plane went over .
太棒了 , 他们 等待 直到 这 飞机 去 超过 .

太棒了，他们一直等到飞机飞过才行动。

" [wiː; wi][flai] [naʊ] [ɪn] [mə'ʃiːnz] [wɪð; wɪθ] [wɪŋz] , " [dʒɔːrdʒ] [ɪk'spleɪnd] .
" We fly now in machines with wings , " George explained .
" 我们 飞 现在 在 机器 和 翅膀 , " 乔治 解释 .

“我们现在乘坐有翅膀的机器飞行，”乔治解释说。

" [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [er] , " [muːn] ['wɔːtər] [sed] , " [ɪz] ['wɪkɪd] , [dis'trɔiŋ] [ɔːl]
" To make such a noise in the air , " Moon Water said , " is wicked , destroying all
" 到 制作 这样的 一个 噪音 在 这 空气 , " 月亮 水 说 , " 是 邪恶 , 摧毁 全部
[piːs] . "
peace . "
和平 . "

"在空中制造这样的噪音，"月亮水说道，"是邪恶的，会破坏一切和平。"

" [aɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ðer; ðər] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" I'll agree with you there , " said George .
" 患病的 同意 和 你 那里 , " 说 乔治 .

"这一点我同意你的看法，"乔治说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] , " [gʊd] [fɑːks] [əb'zɜːrvd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌtiː 'viː] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [bæk]
" You have this , " Good Fox observed , indicating the TV , which was now back
" 你 有 这 , " 好的 狐狸 观察到 , 表明 这 电视 , 哪个 曾是 现在 后退
[tuː; tə]['nɔːrm(ə)l] ,
to normal ,
到 普通的 ,

"给你，"好狐狸说着，指了指已经恢复正常的电视机。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][send][ðə; ði] ['ʌðər] [θruː] [ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['kreɪziːɚ][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr]
" and you send the other through the sky to make it crazier than before
" 和 你 发送 这 其他 通过 这 天空 到 制作 它 更疯狂 比 前
.
:
.

"然后你把另一个人送上天，让情况变得比以前更疯狂。"

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [nɑːt] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] .
" He shook his head , not comprehending .
" 他 摇晃 他的 头 , 不是 理解 .

他摇了摇头，表示不明白。

[dʒɔːrdʒ] [ʃʌt] [ɔːf] [ðə; ði][ˌtiː 'viː] .
George shut off the TV .
乔治 关闭 离开 这 电视 .

乔治关掉了电视。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['fɪnɪʃɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɪn][ə; eɪ]
He took up a camera of the kind that automatically finishes a picture in a
他 采取 向上 一个 相机 的 这 种类 那 自动地 完成 一个 图片 在 一个
['mɪnəts] [taɪm] .
minute's time .
分钟 时间 .

他拿起了一台能在1分钟内自动完成拍照的相机。

['gruːpɪŋ] [gʊd] [fɑːks] , [muːn] ['wɔːtər][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɒrɪrz] , [hiː; hi] [tʊk] [ðer; ðər] ['pɪktʃər] ,
Grouping Good Fox , Moon Water and the other warriors , he took their picture ,
分组 好的 狐狸 , 月亮 水 和 这 其他 战士 , 他 采取 他们的 图片 ,

他将好狐狸、月水和其他战士们聚集在一起，拍了张照片。

['weɪtɪd] , [ðen] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
waited , then pulled it out and showed it to them .
等待 , 然后 拉 它 出去 和 显示 它 到 他们 .

他等了一会儿，然后把它拿出来给他们看。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , [wʌn][mæn] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn] [fɪr] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] ['mædʒɪk] !
They cried out , one man shouting in fear , " It is great magic !
他们 哭 出去 , 一 男人 喊叫 在 害怕 , " 它 是 伟大的 魔法 !

他们大声喊叫，其中一个人惊恐地喊道："这是伟大的魔法！"

" [dʒɔːrdʒ] [tʊk] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sevrəl] [ʌv; əv] [hʊk] [æz; əz][hiː; hi][sæt]

"	George	took	a	number	of	photographs	,	including	several	of	Huk	as	he	sat
"	乔治	采取	一个	数字	的	照片	,	包括	一些	的	胡克	作为	他	卫星

['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ]['saidni] .

talking	with	Sidney	.
说	和	西德尼	.

"乔治拍了很多照片，其中几张是胡克和西德尼坐着说话时的照片。

[noʊ] ['mætər] [wʌt] ['hæpənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz]['saidni] [wʊd] [hæv; həv]

No	matter	what	happened	he	would	have	this	record	as	Sidney	would	have
不	事情	什么	发生	他	会	有	这	记录	作为	西德尼	会	有

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['taɪpraɪtər] .

that	he	was	taking	down	on	the	typewriter	.
那	他	曾是	采取	向下	在	这	打字机	.

无论发生什么，他都会像西德尼一样，留下这份用打字机记录下来的记录。

[nekst][hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv][bɪ'nɑːkjələrz] , ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk]

Next	he	showed	them	a	pair	of	binoculars	,	teaching	them	how	to	look
下一个	他	显示	他们	一个	一对	的	双筒望远镜	,	教学	他们	如何	到	看

[θruː] [ðem; ðəm] .

through	them	.
通过	他们	.

接下来，他给他们展示了一副双筒望远镜，并教他们如何使用。

[ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [ænd; ənd] [gʊd] [fɑːks] [sed] , " [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['enəmi]

They	exclaimed	and	Good	Fox	said	,	"	With	this	we	could	see	our	enemies
他们	惊呼	和	好的	狐狸	说	,	"	和	这	我们	可以	看	我们的	敌人

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] . "

before	they	see	us	.	"
前	他们	看	我们	.	"

他们惊呼起来，好狐狸说道："有了它，我们就能在敌人发现我们之前发现他们。"

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['enəmi] ?

"	You	have	enemies	?
"	你	有	敌人	?

你有敌人吗?

" [dʒɔːrdʒ] [æskt] .

"	George	asked	.
"	乔治	问	.

乔治问道。

" [ðə; ði] [ə'pætʃi] , " [gʊd] [fɑːks] [sed] ['fɪrsli] .

"	The	Apache	,	"	Good	Fox	said	fiercely	.
"	这	阿帕奇	,	"	好的	狐狸	说	激烈地	.

"阿帕奇人，"好狐狸凶狠地说。

[dʒɔːrdʒ] ['hændɪd][hɪm; ɪm][ðə; ði][bɪ'nɑːkjələrz] .

George	handed	him	the	binoculars	.
乔治	递交	他	这	双筒望远镜	.

乔治把望远镜递给了他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːrz] [tuː; tə][juːz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'pætʃi] .

"	It	is	yours	to	use	against	the	Apache	.
"	它	是	你的	到	使用	反对	这	阿帕奇	.

"你可以用它来对抗 Apache。"

" ['sɑːləmli] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['ænsər] , " [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [waɪt] [skɪn][ɪz] [θæŋkt] .

"	Solemnly	the	young	chief	answered	,	"	The	man	with	white	skin	is	thanked	.
"	庄严地	这	年轻的	首席	回答	,	"	这	男人	和	白色的	皮肤	是	谢谢	.

年轻的酋长庄严地回答说："要感谢那位皮肤白皙的人。"

[ðə; ði] [red] [mæn] ['gɪvz] [ɪn] [rɪ'tɜ:rn] [hɪz; ɪz]['ætleɪtl][ænd; ənd] [læns] .

The	red	man	gives	in	return	his	atlatl	and	lances	.
这	红色的	男人	给予	在	返回	他的	投矛器	和	长矛	.

红种人回赠了他投矛器和长矛。

" [hi:; hi][held] [aʊt][hɪz; ɪz] ['θroʊɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd] [ʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz]['kwɪvər][ʌv; əv] [læns] .

"	He	held	out	his	throwing	stick	and	unslung	his	quiver	of	lances	.
"	他	握住	出去	他的	投掷	戳	和	解开	他的	颤动	的	长矛	.

他伸出投掷棒，取出箭筒里的长矛。

[dʒɔ:rdʒ] [ək'septɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [θæŋks] ; [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi][mju'zi:əm] ['pi:sɪz] .

George	accepted	them	with	thanks	;	they	would	be	museum	pieces	.
乔治	公认	他们	和	谢谢	;	他们	会	是	博物馆	件	.

乔治欣然接受了它们，并表示它们将成为博物馆的藏品。

['faɪnəli] [dʒɔ:rdʒ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

Finally	George	showed	them	a	rifle	.
最后	乔治	显示	他们	一个	步枪	.

最后，乔治给他们展示了一支步枪。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'baʊt][fɔ:r; fər] [geɪm] [ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['sɜ:rtʃɪŋ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n]

He	looked	about	for	game	and	after	some	searching	saw	a	rabbit	sitting	on
他	看起来	关于	为了	游戏	和	后	一些	搜索	锯	一个	兔子	坐着	在

[ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz] .

a	mound	in	the	excavations	.
一个	冢	在	这	挖掘	.

他四处寻找猎物，经过一番搜寻，发现一只兔子正坐在挖掘现场的一个土堆上。

[æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [eɪm] [gʊd] [fɑ:ks] [æskt] , " [ju:; jʊ] [wʊd] [hʌnt] [ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [stɪk] ?

As	he	took	aim	Good	Fox	asked	,	"	You	would	hunt	it	with	your	stick	?
作为	他	采取	目的	好的	狐狸	问	,	"	你	会	打猎	它	和	你的	戳	?

当他瞄准时，好狐狸问道："你会用棍子去猎它吗？"

" [dʒɔ:rdʒ] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	George	nodded	.
"	乔治	点头	.

乔治点了点头。

" [ðɪs] ['kænɑ:t][bi:; bi] [dʌn] [frʌm; frəm] [hɪr] , " ['steɪtɪd][wʌn] ['wɔ:riər] .

"	This	cannot	be	done	from	here	,	"	stated	one	warrior	.
"	这	不能	是	完毕	从	这里	,	"	声明	一	战士	.

"从这里是做不到的，"一名战士说道。

[dʒɔ:rdʒ] [skwi:zd] [ðə; ði] ['trɪgər] .

George	squeezed	the	trigger	.
乔治	挤压	这	扳机	.

乔治扣动了扳机。

[ˌɪnstən'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ðə; ði] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [haɪ] [ænd; ənd]

Instantaneously	with	the	explosion	of	the	shell	the	rabbit	jumped	high	and
瞬间	和	这	爆炸	的	这	壳	这	兔子	跳了起来	高的	和

[ðen] [keɪm] [daʊn] ,

then	came	down	,
然后	来了	向下	,

炮弹爆炸的瞬间，兔子高高跃起，然后落了下来。

[lɪmp][ænd; ənd] [ded] .

limp	and	dead	.
跛行	和	死的	.

瘫软无力，已经死了。

[ðə; ði]['indiəns] [jeld] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] [ænd; ənd][ræn][ɔːf][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

The	**Indians**	**yelled**	**with**	**fright**	**and**	**ran**	**off**	**in**	**all**	**directions**	**.**
这	印度人	大喊	和	惊吓	和	跑	离开	在	全部	方向	.

印第安人吓得大叫，四散奔逃。

[hʊk] [dʒʌmpt] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

Huk	**jumped**	**up**	**from**	**the**	**table**	**.**
胡克	跳了起来	向上	从	这	桌子	.

胡克从桌子上跳了起来。

[ðen] [ɔːl] [stɑːpt] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [rɪ'tɜːrnd] .

Then	**all**	**stopped**	**and**	**cautiously**	**returned**	**.**
然后	全部	停止	和	谨慎地	返回	.

然后所有人都停了下来，小心翼翼地返回。

[wʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

One	**went**	**to**	**the**	**rabbit**	**and**	**picked**	**it**	**up**	**,**	**bringing**	**it**	**back**	**.**
一	去	到	这	兔子	和	挑选	它	向上	,	带来	它	后退	.

其中一人走到兔子跟前，把它抱了起来。

[ɔːl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hʊk] [huː] [left][ðə; ði] ['teɪbl] , [stɛərd][wɪð; wɪθ] [fraɪt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]

All	**,**	**including**	**Huk**	**who**	**left**	**the**	**table**	**,**	**stared**	**with**	**fright**	**at**	**it**	**and**	**at**	**the**
全部	,	包括	胡克	WHO	左边	这	桌子	,	凝视	和	惊吓	在	它	和	在	这

['raɪf(ə)l] .

rifle	**.**
步枪	.

包括离开餐桌的胡克在内的所有人，都惊恐地盯着桌子和步枪。

[muːn] ['wɔːtər] [ɪk'sprest] [ðer; ðər] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Moon	**Water**	**expressed**	**their**	**opinion**	**of**	**it**	**.**
月亮	水	表达	他们的	观点	的	它	.

Moon Water表达了他们的看法。

" [ðə; ði] ['θʌndər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [stɪk] [ɪz]['iːv(ə)l] . "

"	**The**	**thunder**	**of**	**the**	**killing**	**stick**	**is**	**evil**	**.**	**"**
"	这	雷	的	这	杀	戳	是	邪恶的	.	"

“杀戮之杖的雷鸣是邪恶的。”

" [muːn] ['wɔːtər] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [hʊk] .

"	**Moon**	**Water**	**speaks**	**the**	**truth**	**,**	**"**	**said**	**Huk**	**.**
"	月亮	水	说话	这	真相	,	"	说	胡克	.

“月亮水说的是实话，”胡克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['hʌntɪŋ] ['iːzi] , " [sed] [gʊd] [fɑːks] ,

"	**It**	**would**	**make**	**hunting**	**easy**	**,**	**"**	**said**	**Good**	**Fox**	**,**
"	它	会	制作	打猎	简单的	,	"	说	好的	狐狸	,

“那样狩猎就容易多了，”古德福克斯说道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɪf] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

"	**but**	**we**	**do**	**not**	**want**	**it**	**even**	**if**	**given**	**to**	**us**	**.**
"	但	我们	做	不是	想	它	甚至	如果	给定	到	我们	.

“但即使有人送给我们，我们也不想要。”

" [hiː; hi] [druː] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [edʒd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

"	**He**	**drew**	**back**	**from**	**the**	**rifle**	**,**	**and**	**the**	**others**	**edged**	**away**	**from**	**it**	**.**
"	他	画	后退	从	这	步枪	,	和	这	其他的	边缘	离开	从	它	.

他从步枪旁退开，其他人也纷纷远离步枪。

[dʒɔːrdʒ] [pʊt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

George	**put**	**it**	**down**	**.**
乔治	放	它	向下	.

乔治把它放下了。

['saidni][held] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] ['pepərz] .

Sidney	**held**	**up**	**a**	**sheaf**	**of**	**papers**	**.**
西德尼	握住	向上	一个	捆	的	文件	.

西德尼举起一叠文件。

" [aɪv] [gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [dʒɔːrdʒ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪg'zʌltəntli] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , " [raɪt] [hɪr] !

"	**I've**	**got**	**it**	**all**	**,**	**George**	**,**	**"**	**he**	**said**	**exultantly**	**in**	**English**	**,**	**"**	**right**	**here**	**!**
"	我已经	得到	它	全部	,	乔治	,	"	他	说	欣喜若狂	在	英语	,	"	正确的	这里	!

“乔治，我什么都有了，”他用英语兴奋地说，“就在这里！”

[aɪ] [æskt] [hʊk] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [steɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

I	**asked**	**Huk**	**if**	**they**	**can**	**stay**	**with**	**us**	**in**	**our**	**time**	**,**	**at**	**least**	**for**	**a**
我	问	胡克	如果	他们	能	停留	和	我们	在	我们的	时间	,	在	至少	为了	一个

[waɪl] .

while	**.**
尽管	.

我问胡克，他们是否可以和我们一起待一段时间。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [mɔːr] , ['meɪbi] ['iːv(ə)n] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði]

We	**can**	**study**	**them**	**more**	**,**	**maybe**	**even**	**take**	**them**	**back**	**to**	**show**	**the**
我们	能	学习	他们	更多的	,	或许	甚至	拿	他们	后退	到	展示	这

[wɜːrld] . "

world	**.**	**"**
世界	.	"

我们可以对它们进行更深入的研究，甚至可以把它们带回去向世界展示。

" [wʌt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ? "

"	**What**	**did**	**he**	**say**	**?**	**"**
"	什么	做过	他	说	?	"

他说了什么?

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [wen] [juː; jʊ] [ʃɑːt] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] .

"	**He**	**didn't**	**have**	**a**	**chance**	**to**	**reply**	**when**	**you**	**shot**	**the**	**rifle**	**.**
"	他	没有	有	一个	机会	到	回复	什么时候	你	射击	这	步枪	.

“你开枪的时候，他还没来得及回答。”

" [dʒɔːrdʒ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrməli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['indiəns] , [ə'dresɪŋ] [hʊk] , [gʊd] [fɑːks] , [muːn] ['wɔːtər]

"	**George**	**put**	**it**	**formally**	**to**	**the**	**Indians**	**,**	**addressing**	**Huk**	**,**	**Good**	**Fox**	**,**	**Moon**	**Water**
"	乔治	放	它	正式地	到	这	印度人	,	解决	胡克	,	好的	狐狸	,	月亮	水

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] .

and	**the**	**rest**	**.**
和	这	休息	.

“乔治正式向印第安人提出了这个问题，他向胡克、好狐狸、月亮水和其他人发表了讲话。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdərn] [wɜːrld] .

"	**You**	**have**	**seen**	**something**	**of**	**the**	**modern**	**world**	**.**
"	你	有	已见	某物	的	这	现代的	世界	.

“你已经见识过现代世界的一些面貌了。”

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʊr; jər] [wɪʃ] .

We	**would**	**like**	**you**	**to**	**stay**	**in**	**it**	**if**	**it**	**is**	**your**	**wish**	**.**
我们	会	喜欢	你	到	停留	在	它	如果	它	是	你的	希望	.

如果你愿意，我们希望你继续住在这里。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [haʊ] [lɔːŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn] - ['vɪʒ(ə)n] ,

I	**don't**	**know**	**how**	**long**	**you**	**could**	**stay**	**in**	**Huk's**	**vision**	**,**
我	不	知道	如何	长的	你	可以	停留	在	-	想象	,

我不知道你能在胡克的视野里待多久。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [hɪr] ['pɜːrmənəntli] [ænd; ənd][nɑːt][goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][taɪm]
but 但 **if** 如果 **you** 你 **can** 能 **remain** 保持 **here** 这里 **permanently** 永久的 **and** 和 **not** 不是 **go** 去 **back** 后退 **to** 到 **your** 你的 **time** 时间
[ænd; ənd] — [wel] ,
and 和 **—** — **well** 出色地 **,**

但如果你能永远留在这里，不再回到你的时代——嗯，

[nɑːt] ['biːɪŋ] [ə'laɪv][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] — [wiː; wi][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ðɪs] .
not 不是 **being** 存在 **alive** 活 **there** 那里 **any** 任何 **more** 更多的 **—** — **we** 我们 **hope** 希望 **you** 你 **will** 将要 **consider** 考虑 **this** 这 **.**

我们已经不在那里生活了——希望您能考虑这一点。

" [hʊk] [rɪ'plaɪd] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn][jʊr; jər] [taɪm] ,
" " **Huk** 胡克 **replied** 回复 **,** , **"** " **It** 它 **is** 是 **possible** 可能的 **that** 那 **we** 我们 **could** 可以 **stay** 停留 **in** 在 **your** 你的 **time** 时间 **,** ,

胡克回答说："我们有可能留在你们的时代。"

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ]['vɪʒ(ə)n] ['læsts] , [wɪtʃ] [maɪt] [biː; bi][fɔːr; fər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ]
at 在 **least** 至少 **as** 作为 **long** 长的 **as** 作为 **my** 我的 **vision** 想象 **lasts** 持续时间 **,** **which** 哪个 **might** 可能 **be** 是 **for** 为了 **as** 作为 **long** 长的 **as** 作为 **I** 我
[lɪvd] .
lived 居住地 **.**

至少在我视力尚存的时候是这样，而我的视力可能一直持续到我生命的尽头。

" [hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] [gʊd] [fɑːks] .
" " **He** 他 **glanced** 瞥了一眼 **at** 在 **Good** 好的 **Fox** 狐狸 **.**

他瞥了一眼好狐狸。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ɪn][tɜːrn] [lʊkt] [æt; ət] [muːn] ['wɔːtər] .
The 这 **young** 年轻的 **chief** 首席 **in** 在 **turn** 转动 **looked** 看起来 **at** 在 **Moon** 月亮 **Water** 水 **.**

年轻的酋长转头看向了月亮水。

[hɜːr; hər] [geɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['wægən] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌtiː 'viː] ,
Her 她 **gaze** 目光 **went** 去 **to** 到 **the** 这 **station** 车站 **wagon** 车皮 **,** , **to** 到 **the** 这 **TV** 电视 **,** ,

她的目光落在了旅行车上，又落在了电视机上。

[ðen] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [wer] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [ə'pɪrd] , [æt; ət][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ,
then 然后 **up** 向上 **at** 在 **the** 这 **sky** 天空 **where** 在哪里 **the** 这 **plane** 飞机 **had** 有 **appeared** 出现 **,** , **at** 在 **the** 这 **rifle** 步枪 **,** ,

然后抬头望向飞机出现的天空，望向那支步枪。

[ðə; ði]['kæm(ə)rə] , [ðə; ði] ['θɜːrməs] , [ænd; ənd][ɔːl] [els] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
the 这 **camera** 相机 **,** , **the** 这 **thermos** 热水瓶 **,** , **and** 和 **all** 全部 **else** 别的 **of** 的 **the** 这 **white** 白色的 **man** 男人 **.** .

相机、保温瓶，以及白人的一切其他物品。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [weɪ] [ðer; ðər]['vælјuːz][ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] , ['lʊkɪŋ] ['duːbiəs] [ænd; ənd]
She 她 **seemed** 似乎 **to** 到 **weigh** 称重 **their** 他们的 **values** 值 **and** 和 **disadvantages** 缺点 **,** , **looking** 寻找 **dubious** 可疑 **and** 和
['daʊtf(ə)l] .
doubtful 疑 **.** .

她似乎在权衡它们的优点和缺点，一脸怀疑和不解。

[gʊd] [fɑːks] [ə'naʊnst] , " [wiː; wi] [wɪl] [hoʊld][ə; eɪ]['kaʊns(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Good 好的 **Fox** 狐狸 **announced** 宣布 **,** , **"** " **We** 我们 **will** 将要 **hold** 抓住 **a** 一个 **council** 理事会 **about** 关于 **it** 它 **.** .

好狐狸宣布："我们将就此事召开一次会议。"

[æz; əz][ɪz]['aʊər; ɑːr] ['kʌstəm] , [ɔːl][hæv; həv][wɜːrdz][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

As	is	our	custom	,	all	have	words	to	say	about	such	a	thing	.
作为	是	我们的	风俗	,	全部	有	字	到	说	关于	这样的	一个	事物	.

按照惯例，每个人对这种事都有话说。

" [ə'brʌptli] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ə'weɪ] , ['ɪntuː][ðə; ði][ˌekskə'veɪʃənz][ænd; ənd]['oʊvər][ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] ,

"	Abruptly	he	led	his	people	away	,	into	the	excavations	and	over	a	slight	rise	of	ground	,
"	突然	他	引领	他的	人们	离开	,	进入	这	挖掘	和	超过	一个	轻微	上升	的	地面	,

“他突然带领族人离开，进入挖掘区，翻过一处略微隆起的地面，

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dɪsə'pɪrd] .

behind	which	they	disappeared	.
在后面	哪个	他们	消失	.

他们消失在他们身后。

['saidni] ['mɝːmɝd] , " [aɪ][dəunt][laɪk] [ðæt] [soʊ] [mʌtʃ] . "

Sidney	murmured	,	"	I	don't	like	that	so	much	.	"
西德尼	低声说道	,	"	我	不	喜欢	那	所以	很多	.	"

西德尼低声说：“我不太喜欢那样。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][duː][æz; əz] [ðeɪ] [wɑːnt] .

"	They	must	do	as	they	want	.
"	他们	必须	做	作为	他们	想	.

“他们想做什么就做什么。”

" [dʒɔːrdʒ] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːrd] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ðer; ðər] .

"	George	led	the	way	to	the	card	table	and	they	sat	there	.
"	乔治	引领	这	方式	到	这	卡片	桌子	和	他们	卫星	那里	.

乔治带头走到牌桌旁，他们就坐在那里。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] - ['æspədʒil] .

On	it	rested	Huk's	aspergill	.
在	它	休息	-	曲霉	.

胡克的曲鳃就栖息在上面。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['saidni] [ɪk'spleɪnd] .

"	He	gave	it	to	me	,	"	Sidney	explained	.
"	他	给予	它	到	我	,	"	西德尼	解释	.

“是他给我的，”西德尼解释说。

[dʒɔːrdʒ] [pleɪst] [gʊd] ['fɑːksəz] ['netɪd] [kleɪ] ['wɔːtər][dʒʌg][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ætleɪtl][ænd; ənd] [fɜːrd] ['kwɪvər][ʌv; əv] [læns] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] ,

George	placed	Good	Fox's	netted	clay	water	jug	and	his	atlatl	and	furred	quiver	of	lances	on	the	table	,
乔治	放置	好的	狐狸的	网	黏土	水	水壶	和	他的	投矛器	和	毛茸茸的	颤动	的	长矛	在	这	桌子	,

乔治把好狐狸的网状陶制水罐、投矛器和毛皮箭筒放在桌子上。

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['indiəns] .

together	with	the	pictures	he	had	taken	of	the	ancient	Indians	.
一起	和	这	图片	他	有	已采取	的	这	古老的	印度人	.

以及他拍摄的古代印度人的照片。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] .

They	waited	.
他们	等待	.

他们等待着。

['saidni] , ['glænsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [loʊ] [hɪl] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]['indiəns][hæd; həd] [gɔːn] , [sed] ,
Sidney , glancing at the low hill behind which the Indians had gone , said ,
西德尼 , 瞥了一眼 在 这 低的 爬坡道 在后面 哪个 这 印度人 有 已消失 , 说 ,

西德尼瞥了一眼印第安人消失的那座小山，说道：

" [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] [ɪz] ['tʃuːzɪŋ] [bɪ'twiːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['mɑːdərn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ]
" What they're doing is choosing between living in modern civilization and remaining
" 什么 它们是 正在做 是 选择 之间 活的 在 现代的 文明 和 其余的
[ded] .
dead .
死的 .

"他们实际上是在现代文明中生存和继续死亡之间做出选择。"

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [duː] ? "
What do you think they'll do ? "
什么 做 你 思考 他们会 做 ? "

你觉得他们会怎么做?

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" I don't know , " said George .
" 我 不 知道 , " 说 乔治 .

"我不知道，"乔治说。

" [ðeɪ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] . "
" They didn't think so much of us . "
" 他们 没有 思考 所以 很多 的 我们 . "

"他们并不怎么看得起我们。"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kudnt] [tʃuːz] [deθ] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ə'blɪviən] ! "
" But they couldn't choose death and complete oblivion ! "
" 但 他们 不能 选择 死亡 和 完全的 遗忘 ! "

但他们无法选择死亡和彻底的遗忘!

" [wiːl] [siː] .
" We'll see .
" 出色地 看 .

我们拭目以待。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [mɔːr] .
" They waited some more .
" 他们 等待 一些 更多的 .

他们又等了一会儿。

" [æt; ət] [liːst] , " [sed] ['saidni] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , " [wiːl] [hæv; həv] [ðiːz]
" At least , " said Sidney , indicating the articles on the table , " we'll have these
" 在 至少 , " 说 西德尼 , 表明 这 文章 在 这 桌子 , " 出色地 有 这些
[fɔːr; fər] ['evɪdəns] .
for evidence .
为了 证据 .

"至少，"西德尼指着桌上的物品说，"我们可以把这些作为证据。"

" [hiː; hi][held] [ʌp][ðə; ði] [ʃiːf] [ʌv; əv]['pepərz] [kən'teɪnɪŋ] - ['stɔːri] .
" He held up the sheaf of papers containing Huk's story .
" 他 握住 向上 这 捆 的 文件 包含 - 故事 .

他举起一叠纸，上面写着胡克的故事。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði]['riːəl]['riːz(ə)n][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [left] .
" And this , giving the real reason the cliff dwellers left .
" 和 这 , 给予 这 真实的 原因 这 悬崖 居民 左边 .

"而这，正是悬崖居民离开的真正原因。"

[aɪ] ['hævnt] [toʊld][juː; jʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [dʒɔːrdʒ] .

I	haven't	told	you	what	it	was	,	George	.
我	还没有	讲述	你	什么	它	曾是	,	乔治	.

乔治，我还没告诉你那是什么。

[its] [soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] —

It's	so	simple	that	—
它是	所以	简单的	那	—

这很简单——

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] , [fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [hʊk] , [gʊd] [fɑːks] , [muːn] ['wɔːtər] ,

"	He	didn't	complete	his	sentence	,	for	just	then	Huk	,	Good	Fox	,	Moon	Water	,
"	他	没有	完全的	他的	句子	,	为了	只是	然后	胡克	,	好的	狐狸	,	月亮	水	,

“他话还没说完，就在这时，胡克、好狐狸、月亮水……”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['wɒrɪrz] [meɪd] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] .

and	the	other	warriors	made	their	choice	.
和	这	其他	战士	制成	他们的	选择	.

其他战士也做出了各自的选择。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'naʊnst] [drə'mætɪkli] .

It	was	announced	dramatically	.
它	曾是	宣布	戏剧性地	.

消息宣布时引起了轰动。

[ðə; ði]['wɔːtər][dʒʌg] , [ðə; ði]['æspədʒil] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ætleɪtl][ænd; ənd]['kwɪvər][ʌv; əv] [læns]

The	water	jug	,	the	aspergill	,	and	the	atlatl	and	quiver	of	lances
这	水	水壶	,	这	曲霉	,	和	这	投矛器	和	颤动	的	长矛

['dɪsə'pɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] .

disappeared	from	the	table	.
消失	从	这	桌子	.

桌上的水壶、曲鳃器、投矛器和长矛箭筒都消失了。

[ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] , ['sʌd(ə)nli] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ðə; ði] ['θɜːrməs] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪ'nɑːkjələrz] .

In	their	places	,	suddenly	,	there	were	the	thermos	and	the	binoculars	.
在	他们的	地方	,	突然	,	那里	是	这	热水瓶	和	这	双筒望远镜	.

突然间，原先的位置上出现了保温瓶和望远镜。

['saidni][stɛərd]['stuːpɪdli] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Sidney	stared	stupidly	at	them	.
西德尼	凝视	愚蠢地	在	他们	.

西德尼呆呆地盯着他们。

[dʒɔːrdʒ] [sed] ['kwaɪətli] , " [ðeɪv] [gɔːn] [bæk] . "

George	said	quietly	,	"	They've	gone	back	.	"
乔治	说	悄悄	,	"	他们有	已消失	后退	.	"

乔治平静地说：“他们回去了。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt][duː] [ðɪs] !

"	But	they	can't	do	this	!
"	但	他们	不能	做	这	!

但他们不能这样做！

" [dʒɔːrdʒ] [prəu'testid] .

"	George	protested	.
"	乔治	抗议	.

乔治抗议道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] .

"	They	have	.
"	他们	有	.

他们有。

" ['sɪdniz] [hænd] [ʃʊk] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ʃiːf] [ʌv; əv]['pepərz]['hoʊldɪŋ] - ['stɔːri] .

"	Sidney's	hand	shook	as	he	picked	up	the	sheaf	of	papers	holding	Huk's	story	.
"	西德尼的	手	摇晃	作为	他	挑选	向上	这	捆	的	文件	保持	-	故事	.

“西德尼拿起那叠写着胡克故事的纸时，手都在颤抖。”

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['fəutəgræfs] , [hiː; hi] [sed] , " [wel] , [ðeɪ] ['hævnt] ['teɪkən] [ðiːz]

Indicating	it	and	the	photographs	,	he	said	,	"	Well	,	they	haven't	taken	these
表明	它	和	这	照片	,	他	说	,	"	出色地	,	他们	还没有	已采取	这些

[ə'weɪ] . "

away	.	"
离开	.	"

他指着这些东西和照片说：“嗯，他们还没把这些东西拿走。”

" ['hævnt] [ðeɪ] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	Haven't	they	?	"	asked	George	.
"	还没有	他们	?	"	问	乔治	.

“难道不是吗？”乔治问道。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃərz] .

He	picked	up	some	of	the	pictures	.
他	挑选	向上	一些	的	这	图片	.

他拿起了几张照片。

" [lʊk] .

"	Look	.
"	看	.

“看。

" ['saidni] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt][ðə; ði] ['pɪktʃərz] [wɜːr; wər] [naʊ] [blæŋk] .

"	Sidney	looked	and	saw	that	the	pictures	were	now	blank	.
"	西德尼	看起来	和	锯	那	这	图片	是	现在	空白的	.

西德尼看了一眼，发现照片都变成了空白。

[hɪz; ɪz] [glæns] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['taɪprɪtn] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

His	glance	went	quickly	to	the	typewritten	sheets	of	paper	in	his	hands	.
他的	瞥一眼	去	迅速地	到	这	打字稿	纸张	的	纸	在	他的	双手	.

他的目光迅速落在了手中的打字稿纸上。

[hiː; hi][kraɪd] [aʊt][ænd; ənd] [ðen] ['ʃʌfəld] [ðem; ðəm] ['fræntɪkli] .

He	cried	out	and	then	shuffled	them	frantically	.
他	哭	出去	和	然后	洗牌	他们	疯狂地	.

他大叫一声，然后慌乱地把它们翻来覆去地摆弄了一番。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɜːr; wər][blæŋk] .

They	,	too	,	were	blank	.
他们	,	也	,	是	空白的	.

他们也一脸茫然。

['saidni] [dʒʌmpt] [ʌp] .

Sidney	jumped	up	.
西德尼	跳了起来	向上	.

西德尼跳了起来。

" [aɪ][dəunt] [ker] !

"	I	don't	care	!
"	我	不	关心	!

我不在乎！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [hɪr] !
" He told me and I've got it here !
" 他 讲述 我 和 我已经 得到 它 这里 !

"他告诉我了，我这里有！"

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
" He pointed to his head .
" 他 尖 到 他的 头 .

他指了指自己的头。

" [aɪ][kæn; kən] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] . "
" I can remember it , anyway . "
" 我 能 记住 它 , 反正 . "

"反正我记得很清楚。"

" [kæn; kən][juː; jʊ] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .
" Can you ? " asked George .
" 能 你 ? " 问 乔治 .

"你能吗？"乔治问道。

" [waɪ] , ['sɜːrt(ə)nli][aɪ][kæn; kən] , " ['saidni] [ə'sɜːrtɪd] ['kɑːnfɪdəntli] .
" Why , certainly I can , " Sidney asserted confidently .
" 为什么 , 当然 我 能 , " 西德尼 断言 自信地 .

"当然可以，"西德尼自信地说道。

" [ðə; ði]['riːz(ə)n][ðə; ði] [klɪf] ['dwelərz] [left] , [dʒɔːrdʒ] , [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] . . .
" The reason the cliff dwellers left , George , was that they . . .
" 这 原因 这 悬崖 居民 左边 , 乔治 , 曾是 那 他们 . . .

"乔治，悬崖居民离开的原因是他们……"

" ['saidni] [stɑːpt] .
" Sidney stopped .
" 西德尼 停止 .

西德尼停了下来。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [sɪd] ? "
" What's the matter , Sid ? "
" 是什么 这 事情 , 西德 ? "

"怎么了，西德？"

" [wel] , [aɪ] — [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [slɪpt] [maɪ][maɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] .
" Well , I — it — I guess it just slipped my mind for a second .
" 出色地 , 我 — 它 — 我 猜测 它 只是 滑倒了 我的 头脑 为了 一个 第二 .

"嗯，我——它——我想我只是有一瞬间忘记了。"

" [hɪz; ɪz] [braʊ] ['pʌkərd] .
" His brow puckered .
" 他的 眉头 皱巴巴的 .

他皱起了眉头。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'kjuːtli] [ˌʌp'set][ænd; ənd]['mɪstəˌfaɪd] .
He looked acutely upset and mystified .
他 看起来 急性 沮丧的 和 困惑 .

他看起来非常沮丧和困惑。

" [hʊk] [toʊld][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] .
" Huk told me , " he faltered .
" 胡克 讲述 我 , " 他 犹豫不决 .

"胡克告诉我，"他结结巴巴地说。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪ]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" Just a minute ago I was thinking of it when I started to tell you .
" 只是 一个 分钟 前 我 曾是 思维 的 它 什么时候 我 开始 到 告诉 你 .

"就在刚才，我正想着这件事才开始跟你说的。"

[naʊ] . . . [aɪ][kɑːnt] [rɪ'membər] . "
Now . . . I can't remember . "
现在 . . . 我 不能 记住 . "

现在……我记不起来了。

" [ðæts] [gɔːn] , [tuː] . "
" That's gone , too . "
" 那就是 已消失 , 也 . "

“那个也没了。”

" [aɪl] [get][ˌaɪ 'tiː] !
" I'll get it !
" 患病的 得到 它 !

“我去拿！”

" ['saidni] [dɪ'klerd] .
" Sidney declared .
" 西德尼 声明 .

西德尼宣布道。

" [aɪv] [dʒʌst] [fər'gɑːtn] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I've just forgotten it for a minute .
" 我已经 只是 被遗忘的 它 为了 一个 分钟 .

“我刚才一时忘了。”

[aɪl] [rɪ'membər] ! "
I'll remember ! "
患病的 记住 ! "

我会记住的！

" [noʊ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , " [juː; jʊ][wəʊnt] .
" No , " said George , " you won't .
" 不 , " 说 乔治 , " 你 惯于 .

“不，”乔治说，“你不会的。”

" ['saidni] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" Sidney looked around .
" 西德尼 看起来 大约 .

西德尼环顾四周。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [left] .
" There must be something left .
" 那里 必须 是 某物 左边 .

总会剩下一些的。

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" He thought .
" 他 想法 .

他心想。

" [ðə; ði]['ætleɪtl] [læns] [ðeɪ] [ʃɑːt] [æt; ət][ˌjuː 'es] !
" The atlatl lances they shot at us !
" 这 投矛器 长矛 他们 射击 在 我们 !

“他们向我们发射的投矛器！”

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][juː] - [hɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] .
" He looked at the U - Haul - It .
" 他 看起来 在 这 U - 运输 - 它 .

他看了看 U-Haul-It。

[ðə; ði] [læns] [noʊ][lɔːŋgər] [stʌk] [ɪn][ɪts][saɪd] .
The lances no longer stuck in its side .
这 长矛 不 更长 卡住 在 它是 边 .

长矛不再插在它的侧腹里了。

[nɔːr][wɜːr; wər] [ðoʊz] [ðæt] [hæd; həd]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Nor	were	those	that	had	fallen	to	the	ground	to	be	seen	.
也不	是	那些	那	有	倒下	到	这	地面	到	是	已见	.

那些倒在地上的人也无人看见。

['saidni][sæt] [daʊn] [ə'gen] , ['hevɪli] .

Sidney	sat	down	again	,	heavily	.
西德尼	卫星	向下	再次	,	重度	.

西德尼重重地坐了下来。

" [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [hiː; hi] [moʊn] .

"	We	had	it	all	,	"	he	moaned	.
"	我们	有	它	全部	,	"	他	呻吟	.

“我们曾经拥有一切，”他呻吟道。

" ['evriθɪŋ] [wiːd] [bɪn] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] .

"	Everything	we'd	been	working	for	.
"	一切	我们会	到过	在职的	为了	.

“我们一直以来努力的目标。”

[ænd; ənd] [naʊ] . . . "

And	now	.	.	.	"
和	现在	.	.	.	"

现在……

" [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪg][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	Now	we'll	have	to	dig	for	it	again	,	"	said	George	.
"	现在	出色地	有	到	挖	为了	它	再次	,	"	说	乔治	.

“现在我们得再挖一遍了，”乔治说。

" [duː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][hɑːrd] [wei] .

"	Do	it	the	hard	way	.
"	做	它	这	难的	方式	.

“走难的路。”

[wiːl] [stɑːrt] [tə'mɑːroʊ] [wen] [ðə; ði] ['wɜkmən] [kʌm] .

We'll	start	tomorrow	when	the	workmen	come	.
出色地	开始	明天	什么时候	这	工人	来	.

明天工人们来了我们就开工。

" ['saidni] [lʊkt] [ʌp] .

"	Sidney	looked	up	.
"	西德尼	看起来	向上	.

西德尼抬起头。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] !

"	There's	one	thing	!
"	有	一	事物	!

“有一件事！”

" [hiː; hi][kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [ðə; ði][dent][ɪn][ðə; ði][kɑːr] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [læns] !

"	The	dent	in	the	car	made	by	the	lance	!
"	这	凹痕	在	这	车	制成	经过	这	槊	!

“长矛在车上留下的凹痕！”

[its] [stɪl] [ðer; ðər] , [dʒɔːrdʒ] !

It's	still	there	,	George	!
它是	仍然	那里	,	乔治	!

乔治，它还在那里！

[haʊ'evər] ['evriθɪŋ] [els] [wɜːrkt] , [ðæt] [wʌz; wəz] [fər'gɑːtn] .
However everything else worked , that was forgotten .
然而 一切 别的 工作 , 那 曾是 被遗忘的 .

然而，其他一切都很顺利，这一点就被遗忘了。

[its] [stɪl] [ðer; ðər] !
It's still there !
它是 仍然 那里 !

它还在那里！

" [dʒɔːrdʒ] [glɑːnst] [æt; ət] [ðə; ði] [dent] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] ['pæn(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] .
" George glanced at the dent in the side panel of the station wagon .
" 乔治 瞥了一眼 在 这 凹痕 在 这 边 控制板 的 这 车站 车皮 .

乔治瞥了一眼旅行车侧板上的凹痕。

" [its] [stɪl] [ðer; ðər] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" It's still there , " he agreed .
" 它是 仍然 那里 , " 他 同意 .

“它还在那里，”他同意道。

" [bʌt; bət] ['oʊnli] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['wɔznt] [ə; eɪ] [driːm] .
" But only to tell us this wasn't a dream .
" 但 仅有的 到 告诉 我们 这 不是 一个 梦 .

但只是为了告诉我们，这不是一场梦。

[noʊ] [wʌn] [els] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [kɔːzd] [baɪ] [ə; eɪ] [rɑːk] .
No one else would believe it wasn't caused by a rock .
不 一 别的 会 相信 它 不是 导致 经过 一个 岩石 .

其他人都不会相信这不是石头砸的。

" [dʒɔːrdʒ] [groʊn] .
" George groaned .
" 乔治 呻吟 .

乔治呻吟了一声。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪz] [ʌv; əv] [graʊnd] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['indiəns] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .
He stared at the rise of ground behind which the Indians had disappeared .
他 凝视 在 这 上升 的 地面 在后面 哪个 这 印度人 有 消失 .

他凝视着印第安人消失在后面的隆起的地面。

" [hʊk] , " [hiː; hi] ['pliːdəd, 'pliːdɪd] .
" Huk , " he pleaded .
" 胡克 , " 他 恳求 .

“呼，”他恳求道。

" [gʊd] [fɑːks] .
" Good Fox .
" 好的 狐狸 .

“好狐狸。”

[muːn] ['wɔːtər] .
Moon Water .
月亮 水 .

月亮水。

[ðə; ði] ['ʌðər] .
The others .
这 其他的 .

其他人。

[kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] . . .
Come back , come back . . .
来 后退 , 来 后退 . . .

回来，回来……

" [noʊ][wʌn] [ə'pɪrd] ['oʊvər][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [ku:l] ['dezərt] [naɪt] [bɪ'gæn][tu:; tə]

"	No	one	appeared	over	the	rise	of	ground	as	the	cool	desert	night	began	to
"	不	一	出现	超过	这	上升	的	地面	作为	这	凉爽的	沙漠	夜晚	开始	到

[kloʊz][ɪn] .

close	in	.
关闭	在	.

"凉爽的沙漠夜幕开始降临，但没有人出现在隆起的地面上。"

[-] [noʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm][fæn'tæstɪk]['ju:nɪvɜ:rs][noʊ'vembər] -

Transcriber's	Note	:	This	etext	was	produced	from	Fantastic	Universe	November	1956
转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从	极好的	宇宙	十一月	-

.

:

.

转录者注：本电子文本出自 1956 年 11 月的《奇幻宇宙》。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:piraɪt] [ɑ:n] [ðɪs]

Extensive	research	did	not	uncover	any	evidence	that	the	U	.	S	.	copyright	on	this
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那	这	U	.	S	.	版权	在	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .

publication	was	renewed	.
发布	曾是	更新	.

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnər] ['spelɪŋ] [ænd; ənd][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .

Minor	spelling	and	typographical	errors	have	been	corrected	without	note	.
次要的	拼写	和	印刷	错误	有	到过	已更正	没有	笔记	.

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神